



OUR EARLY WORK

Contents

Overview.....	2
Investing in Education.....	3
California State University at Monterey Bay.....	3
Golden Gate University.....	3
Mills College of California.....	3
Northeastern University.....	3
Saint Mary’s College.....	5
Stanford University.....	6
Outreach Efforts – Music, Film, Web and Print.....	7
Rejuve and Rejuve II (Soothing Music).....	7
Songwriter Prize at Campus Moviefest.....	7
Concert Documentary: A Concert for Hope.....	7
Second Saturdays – Songs for Soup Kitchens.....	7
Songs of Peace: The “For Our Time” Project.....	7
Film: Faces of Poverty.....	8
Film: LVs Ride.....	8
Book: Tracks of Hope.....	8
Online Conference.....	9
In Addition.....	9
Local Targeted Support.....	9
International Efforts.....	10
Awards Programs.....	10
Sample Feedback [2007-2019].....	11
Feedback From Stanford University.....	11
Feedback From Mills College.....	11
Feedback From Saint Mary’s College.....	12
Feedback – A Concert For Hope Film.....	12
Feedback – Faces Of Poverty Film.....	12
Feedback – LVs Ride Film.....	12
Feedback – Tracks Of Hope Book.....	13
Feedback From A Fan Of EYESHINE Band.....	13
END NOTES.....	14



Overview

The Elfenworks Foundation – In Harmony with Hopesm – is a 501.c.3 operating foundation that was established in 2007 with the goal of growing hope. Leveraging a strategic Silicon Valley location and mindset, and using a proven methodology known as the Seven Pillars, we have achieved significant, tangible results.

This document outlines our work during our first twelve years. This was a time marked by efforts in a wide range of work and grantmaking as we worked hard to raise hope by tackling problems from various angles. This resulted in so many moving parts that we felt the need to include a graphical representation of our work, using the metaphor of an apple tree. At that time, clicking on any particular apple took the user to a detail page relating to the project depicted. This image can be found in our end-notes.ⁱ

In this document, you will find details of our investments in both domestic and international education, as well as outreach efforts in various forms. In addition, we outline other local and international efforts in which we were involved during this period.

We invite you to visit our website to learn about our vision moving forward, as we refine our focus in the areas of preservation, transformation and innovation.



Investing in Education

Since our very first year as a 501.c.3 Operating Foundation we have invested heavily in the education of today's students as a means of bringing about a more hope-filled tomorrow.

California State University at Monterey Bay

The Foundation fostered student social entrepreneurship at CSUMB for 2016 for several years. We achieved this by offering a scholarship opportunity to students who are studying the social entrepreneurship methodology we ourselves employ. Up to three Elfenworks Scholars were named per session, winning small stipends. Additionally, each Elfenworks Scholar received an invitation to pay a visit to the Foundation and spend time with founders and the team, at a mutually convenient time within the school year during which they received the non-transferrable scholarship.

Golden Gate University

The support we provided to Golden Gate University centered primarily around the field of poverty law. A class by Professor Michele Benedetto Neitz that originally centered around the legal aftermath of Hurricane Katrina was transformed over the years, with our financial support, into a course covering poverty law as a whole. Members of the Foundation team also provided guest lectures and the course's capstone symposium where students presented their work on various aspects of the law. Professor Neitz estimated that, as of 2017 she had taught hundreds of students and had 200 symposium attendees. In addition, we provided funding that allowed the university to bring The Society of American Law Teachers (SALT) on campus for a Conference "Vulnerable Populations and Economic Realities." Our CEO was one of the event speakers, and she and other members of her band (John Watkins on guitar and Don Kane on bass) serenaded the attendees with a song on poverty. Finally, In October of 2010, we endowed *The Elfenworks Center for Employment Justice* at the university's Women's Employment Rights Clinic with a \$500,000 grant and a focus on legal services and education for domestic workers and other caregivers. See endnote for an additional image.ⁱⁱ



Mills College of California

Support for Mills College began with the endowment of an interdisciplinary course, co-taught by Mills faculty from the German and Music departments, entitled "*An Die Musik: German Poetry and Music.*" The course covered materials from the Middle Ages to the 20th century, highlighting the 19th century when dramatic and lyric poems by Goethe, his contemporaries and followers were set to music by composers such as Schubert, Schumann and many others. After the retirement of Dr. Elisabeth Siekhaus, the endowment was modified as a scholarship. Other support for the music program included: endowing and expanding the charter of the Mills Performing Group; bringing American Music Center career resources on campus; providing funds for needed repairs to electronic equipment; underwriting a two-year residency for the Grammy-Quartet San Francisco to work and perform with students and faculty; and endowing an Aaron Rosand Music Lesson Scholarship Fund. The Foundation was also the first major donor towards a nascent MBA program with a grant towards an Elfenworks Lectureship on Leadership, Ethics and Entrepreneurship. We provided three-years of funding sufficient to establish and sustain a Center for Responsible Business (CRB). Other hands-on support from the Foundation included developing a website for their CRB, and serving on the External Advisory Board for the Graduate School of Business through three successive changes of administration. See endnote for a photo of the groundbreaking ceremony.ⁱⁱⁱ In 2023, after Mills College ceased function as an independent entity and was subsumed under Northeastern University, the various endowments were consolidated and additional support was provided to Northeastern.

Northeastern University

The Elfenworks Foundation and Northeastern University share a dedication to the environment, sustainability, and conserving water resources. In 2023, after Mills College ceased operation as an independent degree-granting



institution, the endowments established at Mills College by the Elfenworks Foundation were consolidated and repurposed to endow an on-campus research co-op (co-operative education) position in a faculty member's laboratory at Northeastern University. In addition, the Foundation made a new financial commitment over three years to endow a stipend fund for students in unpaid co-op placements at environmentally focused not-for-profit agencies and organizations. The Elfenworks Foundation Endowed On-Campus Research Co-op and The Elfenworks Foundation Endowed Environmental Leadership Stipend will support students working directly on solving environmental problems and developing the knowledge and skills that they need to embark on careers in the environmental sciences. This offers a special opportunity to educate and train future generations of environmental leaders, to have an immediate and meaningful impact on environmental research and action, and to link The Elfenworks Foundation and Northeastern University in perpetuity.



Saint Mary's College

We endowed an Elfenworks Center for the Study of Fiduciary Capitalism. At its heart was the premise that institutional investors such as pension funds would be motivated to promote a more socially responsible agenda for their bottom line. By virtue of owning large portions of the global economy, what harms the “public good” will also mean greater costs of doing business over time. It’s an idea so powerful that, in 2006, the United Nations used it to develop their six “Principles for Responsible Investment” which was subsequently adopted The New York Stock Exchange and which offers a much-needed framework for institutional investment decision-making. That done, the Center was rededicated to a broader focus – Responsible Business – on March 25th, 2014. At that launch, a panel discussed “Responsible Business: What It Is and Why It Matters,” featuring leading executives from responsible businesses, moderated by Center Executive Director Saroja Subrahmanyam, and featuring Elfenworks Center Senior Fellow James Hawley. Provost Beth Dobkin noted that the Center *“expands on our prior focus on fiduciary capitalism. The research and educational programs of the ECRB will reflect the mission of the College by encouraging businesses, through the scholarship of our faculty and engagement of our students, to develop innovative solutions to help solve social and environmental problems in their immediate communities and across the globe.”* Even as the Center's scope has expanded, its original work on Fiduciary Capitalism and activist investors continues, providing a firm foundation on which the new Center can build and grow.^{iv}



Stanford University

Technical Support: We provided key technical support to the Stanford Center on Poverty and Inequality, designing and developing the Center's database-driven website, the cornerstone of the Center as the data repository. Members of our team designed a logo for the Center as well as branding materials used at the Center's annual State of the Union event. We co-produced a musical celebration of the Center's launch, on Thursday, September 6, 2007, coordinating with local gospel and classical musicians including members of The Peninsula Symphony, conductor Mitchell Sardou Klein, and composer Giancarlo Aquilanti. We also produced an award-winning documentary of the event, *A Concert for Hope*. We released *inequality.com 2.0* in 2010, but our basic design stood unchanged for ten years, until an overhaul in 2016. Years later, some of the original structure remains useful.^v

Funding Visiting Scholars: The *Elfenworks Foundation Visiting Scholars Program* brings leading scholars and practitioners to Stanford University to carry out research, teach classes and inform public debate on poverty and inequality policy. Each year, the Elfenworks Foundation funds two visitors: a distinguished scholar who spends one or two semesters in residence delivering several public lectures and writing a book for the *Controversies in Inequality* book series, and a visiting lecturer who contributes to graduate and undergraduate programs in poverty and inequality.

Poverty, Inequality and Policy Magazine: As part of its continuing involvement with the Stanford Center on Poverty and Inequality, the Foundation helped the Center develop and launch *Pathways* magazine. The Elfenworks Visiting Scholars have been among many distinguished contributors to this magazine, which has for years provided a forum for top scholars to disseminate their research and to provide the facts and cogent analysis that inform crucial policy decisions on poverty and inequality.

External Advisor: Our CEO continues to serve as an External Advisor and our technologists continue to assist with expertise, as requested. We have worked hard to build bridges for the Stanford Center with other groups, including an early one which was sparked by Bruce Western (Harvard) and David Grusky (Stanford) which we worked towards facilitating. This Collaboration for Poverty Research, we believe, was a first between Harvard and Stanford, and other collaborations have followed.

Stanford-Harvard Effort: We initiated a Harvard-Stanford Transcontinental Bridge effort, hoping to tap their vast intellectual resources and tackle one of our most pressing problems: building hope through tackling poverty and inequality. The initiative would leverage the combined convening power of both institutions to offer a national stage for not only studying the problems but also influencing how they are tackled. The undertaking felt well-timed in light of economic trends and an emerging interest among political and intellectual opinion leaders to tackle underlying issues. One important result was the suspension of historic rivalries as the colleges came together for the first time on behalf of a higher mission. The universities have since forged other working partnerships, such as offering joint MOOCs (online course offerings).



Outreach Efforts – Music, Film, Web and Print

Music is food for the soul, and the right song can change the world. For this reason, we have invested in music over the years in a number of ways. And, since a picture is worth a thousand words, we've also invested in print and web efforts. Here is a summary:

Rejuve and Rejuve II (Soothing Music)

Because music provides comfort, we underwrote the free distribution of a soothing music CD – *Rejuve* – through two local nonprofits, Package of Prevention and the Greater Bay Area Leukemia & Lymphoma Society, which is the local branch of the world's largest voluntary health organization dedicated to funding blood cancer research, education, and patient services. We also provided UCSF's Springer Lab with copies of *Rejuve II* as a fundraiser giveaway.

Songwriter Prize at Campus Moviefest

During the years that Campus Moviefest offered a music component, we offered an Elfenworks Social Justice songwriter prize. Winners were often invited to sing at the Elfenworks Foundation's In Harmony with Hopesm awards, from which a documentary music video short was created as a means of helping further their careers. You'll find these performances on our [YouTube Playlist, \[here\]](#). See our website for our ongoing Campus Moviefest partnership, and our endnotes to learn more about our wonderful winning artists.^{vi}

Concert Documentary: A Concert for Hope

What would you do, to start a ripple? This film explores the question, and captures a moment in time that caused a ripple we are still feeling. It captures a 2007 concert at Stanford University's Memorial Church celebrating the opening of The Stanford Center on Poverty and Inequality and the launching of their website, inequality.com. Stanford's landmark event featured The Elfenworks Festival Ensemble with Maestro Mitchell Sardou Klein conducting a world-premiere work of Giancarlo Aquilanti as well as a gospel choir led from the piano by Ms. Tammy Hall. Documentarian Lauren Speeth interweaves transcendent musical performances, stirring speeches, and enchanting animation, resulting in a compelling call to action. The film received international acclaim, is subtitled in five languages, and is available online for free viewing. Also available by request on DVD. See end-notes for subtitles.^{vii}

Second Saturdays – Songs for Soup Kitchens

Our second effort at using music to raise hope was in 2009. The simple act of singing together can spur engagement for the greater good, so we wrote a simple, invitational song and launched Second Saturdays (and Third Thursdays). In addition to sharing sheet music and a bouncing-ball sing-along video for our own simple song offering, "Such a Crime," we suggested other moving songs including: Stephen Foster's "Hard Times Come Again No More" and John Mayer's "Waiting on the World to Change." The first sing-along took place on the second Saturday of February in 2010. Participants joined us in multiple cities across the nation including a host of towns in California. See end-notes for details.^{viii}

Songs of Peace: The "For Our Time" Project

With this participatory project, we offered a bare-bones song starter and asked other artists to pitch in with their own renditions, their own translations, and their own takes on the basic concept: "like a star in the night where there's darkness spread your light...hand in hand take a stand for our time." We launched our peace project on 12/13/14, and by the United Nations' Peace Day we'd received new verses from three bands, and a Russian translation. Our partner band, A Moment's Worth, created a demo version and posted it on the 100th anniversary of an historic armistice, and a wonderful music video for the song. We received feedback from a fan all the way in



Russia. Given the good response, we kept the project active for five years. In the years that followed, the song was performed regularly by the band Healing Stream, with a new verse by band leader Kevin Morgenstern. In 2015 Kumu Puna Kalama Dawson, whom we'd met through dancer Kaluna Wong, performed the song in the Hawaiian language, with lyrics invoking the gift of a lei of stars in the darkness, the embodiment of Aloha ("alo," sharing/presence, "oha," friendship, and "ha," life energy). Mahalo! In 2016, our Elfenworks / Campus Moviefest song competition winner Jonny Shorr rejoined the Foundation to perform the song at our In Harmony with Hope award event, adding a verse on bullying and a new bridge. In 2017, the song was featured in a "Concert Against Hate" at Jimmy Ryan's in the Bronx, New York. Proceeds from the concert benefited Peace First, an organization founded by Eric Dawson, who had been a winner of an our In Harmony with Hope award. The unmissable concert featured many wonderful performers, including A Moment's Worth, Yurby, Past Youth, Durieux, Synapses Firing, and Conversing with Oceans. BronxNet Community television covered the story [video still [online](#) as of January, 2020]. Enjoy peace-related videos on our dedicated [YouTube Playlist](#). See end-notes for lyrics.^{ix}

Film: Faces of Poverty

Completed in 2007, Faces of Poverty was one of our earliest collaborative efforts. Recognizing film as an effective medium for change, our CEO worked as Consulting co-producer, collaborating with the director Gerard Straub and editor Chad Mochrie of the San Damiano Foundation (SDF) in an effort to show the human face of poverty, telling stories taken from the millions of poor around us – those we perhaps hear about but may never see – in hopes of inspiring viewers to act. The film melded footage from three SDF films with startling statistics and memorable quotations compiled by The Elfenworks Foundation. Completed before the Great Recession, when American poverty was concentrated primarily in nine major cities, this film documents poverty in three of those cities: Philadelphia, Detroit and Los Angeles. Among those depicted are innocent children clinging to their hopes, unemployed auto workers, recovering addicts, homeless women, a neglected grandmother living in a mission, a young mother who lives in her car with her children, and a homeless veteran whose positive outlook - despite having no legs. In 2008, one of our interns contacted representatives in Washington about providing them with this film and other resources they might find useful in their own existing anti-poverty and hope-raising efforts. By September, eighty-nine members of the House and Senate had answered our query and received copies of this 44-minute film. See end-notes for further details.^x

Film: LVs Ride

This documentary was a collaborative effort with Campus Moviefest and with SDF on behalf of the Lassalian Volunteers of America (LVA). With neither the resources nor the expertise to film their adventure, The Lassalian Volunteers turned to us. We, in turn, brought in The San Damiano Foundation (SDF) and Campus Moviefest (CMF) as well. Filmmaker Nishant Gogna was identified by CMF, and agreed to take on the project. CMF provided the editing software, and Elfenworks and SDF provided the film and data storage equipment required for the shoot. We continued to consult with the LVA to help spread the word about their film and advise them on how to submit to film festivals. Nishant Gogna did such a beautiful job with the film that Campus Moviefest hired him as a member of their staff. This rippled back to us, as Gogna added his artful flair to our CMF student filmmaker tips video. The trailer can be found online, here: <https://youtu.be/zrW1eV4bM-Q> Release Date: 12/4/2011 - A Nishant Gogna Film - An Al Cassidy Production, in association with: Lassalian Volunteers; The Elfenworks Foundation; Elfenworks Productions LLC; San Damiano Foundation; Christian Brothers Conference; Countless other supporters and volunteers.

Book: Tracks of Hope

Presented as a pleasing, unique coffee-table-style book *Tracks of Hope – The Forgotten Story of America's Runaway Train and What We Can Do to Change its Course* presents its case for doing something about poverty. Combining and



contrasting the imagery of train tracks and thought-proving urban landscapes, it delves into the reasons why “getting on the right track” is in everyone's interest. With daunting facts, inspirational anecdotes, innovative ideas, and stories of hope, the book appeals to the mind while being gentle on the eye, leaving the reader with a greater understanding.

An art exhibit based on the book was presented at the Mills College Art Gallery as part of the celebration of the kickoff of the school's new Center for Responsible Business on September 11, 2008. Like the book from which it draws its inspiration, the exhibit's intent was to spark discussion around the key questions, such as "what can one person do?" and "where does happiness lie?" When the book was first launched in 2007, it was before the Great Recession, and domestic poverty was not yet a part of the national conversation. Our Tracks of Hope project helped spark a national conversation. Years later, with poverty still with us, many of the book's key points remain relevant.

Online Conference

As with our music initiatives, this conference was meant to spark a conversation. Entitled simply “Fair Truth,” it took place on 11/11/11, and explored the concept of a "seal of approval" for businesses who wish to signal their pro-social practices. Our archive of papers from the event includes a brief history of seals to set the stage for the discussion as well as white papers by: Dr. David Grusky of Stanford; Dr. James Hawley of Saint Mary's College; Michele Benedetto Neitz, Esq. of Golden Gate University; Barry Parker, Esq. of Parker Rightside; and Dr. Lauren Speeth, our CEO, and John Watkins of Futari Media. Copies of PDFs will be made available on request.

IT Security

We have created and maintain free, web-based resources for nonprofit professionals so as to help foster a stronger security mindset in the nonprofit community. ECNISC stands for The Elfenworks Center for Nonprofit Information Security Collaboration, and the motto was *Together we are stronger, safer and more secure.*sm Video resources can be found in our [Video Showcase](#).

In Addition...

Additional efforts ranged from local targeted grants to international work, and from awards programs to a fee-free stress-busting app, The Breathing Butterfly (ongoing project – see website). Here's a taste:

Local Targeted Support

Small Grants prior to 2020 included: Backpackpalooza (multi-year grant for backpack giveaway); Boys and Girls Clubs (sponsored two tables, CEO served as a Bay Area judge); Boys Hope Girls Hope USA (supported a giveaway contest); Burlingame Police (provided funds for a new police dog); Call Primrose (donations to food pantry); San Mateo Firehouse (purchased a paver during 2016 fundraiser); Second Harvest Food Bank (donations to food pantry); Shelter Network (sponsored tables at annual breakfasts); UCSF Center for Vulnerable Populations (built their initial website); UHCAN - Universal Health Care Action Network (revamped website and developed web content and PSAs); and a grant to the Institute for Poverty Studies' Economic Hardship Reporting Project for research that led to a landmark report on the intersection of poverty and the law entitled “The Poor Get Prison: The Alarming Spread of the Criminalization of Poverty.” As of January, 2020, the report was still [available online](#). We also built the initial website for UCSF's Center for Vulnerable Populations, including designing its look-and-feel, as well as the website for Universal Health Care Action Network, for whom we also developed web content





including video PSAs. To the right, tomatoes from a member of our team, on their way to the local food pantry, Call Primrose. We also have a tradition of filling a barrel for Second Harvest Food Bank each year around Thanksgiving.

International Efforts

Our international efforts have included support for the Carter Center and for various universities. At The Carter Center, where our CEO is a Life Member of the Board of Councilors, we provided support including: a grant for a museum relaunch; underwriting the publication of a booklet on Women and Trachoma; first donor initiating their effort to combat malaria in Ethiopia; support for interns, mental health programs, and guinea worm eradication. Our CEO is a Life Member of their Board of Councilors. See end-notes for a graphic relating to our international efforts^{xi} and details on our activities in: Ukraine in 2017^{xii}, China in 2015^{xiii}, India in 2014^{xiv}, Australia in 2012^{xv} and Brazil in 2009.^{xvi}

Awards Programs

We have celebrated both large-scale social entrepreneurial efforts and individual good works. Over ten years from 2007 to 2016, our *In Harmony With Hope*sm awards ceremony event highlighted the work of thirty social entrepreneurs and was graced with emcees including: acclaimed actors Danny Glover, Elijah Kelley, and Nora Zehetner; news anchor Wendy Tokuda; radio personality Charly Kayle; Immunologist David Jackson; and football legend Ronnie Lott. During that same time, we also honored a wide variety of individuals with an *Elfen Works*sm award, recognizing notable individual (non-organizational) efforts. Congratulations to everyone who takes the time to help where help is needed. Keep up the good "elfen works." See end-notes for recipient lists.^{xvii}



Sample Feedback [2007-2019]

Feedback From Stanford University

- *We received the following feedback from Stanford in March of 2017: “Thanks to support from the Elfenworks Foundation and our other funders, the CPI has produced 19 issues of Pathways Magazine, including 4 annual State of the Union Reports. Just in the first 18 editions, there were 137 articles. As part of the CPI’s collaboration with the Harvard Multidisciplinary Program in Inequality & Social Policy, we produced 12 podcasts featuring discussions of cutting-edge research on poverty, inequality, and social policy. We also released America’s Poverty Course, the country’s first online course on poverty and inequality, which included 49 videos highlighting the most recent findings on poverty and inequality. Finally, support from Elfenworks has allowed the CPI to directly support 13 postdoctoral and visiting scholars, as well as to host shorter visits of both distinguished and new scholars of poverty and inequality.” We asked the Center Director, Dr. David Grusky, for feedback as to which parts might be attributable to Elfenworks, and he wrote back with this generous comment: “The problem is that pretty much everything we’ve done is due to Elfenworks. If it weren’t for Elfenworks, we’d be in a completely different situation, a much worse one! And hence it’s hard to sort out what we’ve done that isn’t attributable to Elfenworks. I’m not trying to be generous or nice ... that’s just the truth of it.”*

Feedback From Mills College

- *In 2001, the very first year of the Mills MBA program, this was our first major gift, endowing one of our required core courses, Ethics, Leadership and Entrepreneurship. An endowed gift means that the Mills Graduate School of Business will always have as a requirement that all of its students study ethical behavior in business and make it a priority in their professional lives. As you may recall, 2001 was a time of great national concern over corporate scandal and corruption. (Elfenworks) saw the significance of an ethics requirement and made this gift when our program had only 12 students and many MBA programs were not even requiring that their students take a course in ethics. This foresight and generosity were extraordinarily important to those of us undertaking the establishment of a new professional degree program focused on creating more women business leaders. The confidence demonstrated in our ability to achieve this goal was extremely significant in the first year of our program as it helped to validate what we were doing and inspired others to become involved. I will forever be grateful. —Nancy Thornborrow, Dean, February 22, 2007*
- *You have made Mills’ Center for Socially Responsible Business possible. The entire Mills community is fortunate that you recognize and nurture the abilities of talented women and value the positive effects of education in improving people’s lives and our world. —Janet Holmgren, President, May 8, 2008*
- *We are especially grateful for your vision and generosity in establishing the Center for Socially Responsible Business (CSRB). The CSRB strengthens our MBA program’s foci on the integration of ethical principles into business decision-making and understanding how business activities impact human welfare and the natural environment. With your partnership, Mills is preparing entrepreneurial women to become tomorrow’s leaders of business and non-profit organizations around the world. Thanks to you, Mills will educate more women to be collaborative leaders who understand how important diversity, ethical leadership, social responsibility, and sustainability are to business success. —Janet Holmgren, President, May 27, 2010*



Feedback From Saint Mary's College

- I am delighted that the Elfenworks Foundation has named the Center and elected to be a guardian in our efforts to study ethics and social justice in the corporate world and within capitalism itself. The 'fiduciary capitalism' of large institutional investors and other 'universal owners' plays an increasingly important role in the world, and we look forward to how this role responds to pressing social issues such as poverty, inequality, and climate change, among others. There is no doubt that your gift will advance the mission of Saint Mary's College and the Elfenworks Foundation. The Elfenworks Center at Saint Mary's College is uniquely placed to make a positive difference in the business community and in the field of higher education."
—Brother Ronald Gallagher, President
- The Elfenworks Center will allow our students to partner with, invest in and advise various enterprises that meet the criteria for responsible businesses in the Bay Area and internationally," said Li. "These are important educational opportunities and they are an outgrowth of the ongoing focus on the global leadership and responsible business orientation in the School of Economic and Business Administration at Saint Mary's."
– Zhan Li, Dean, Graduate School of Business
- "Our plans are for the Center to take a leadership role promoting and inspiring sustained research, advancing responsible business pedagogy and fostering ongoing partnerships among academics, students and businesses."
- Subrahmanyam, Center Director

Feedback – A Concert For Hope Film

- At a screening ten years after initial release, viewers reported that they still appreciated the music, the message, the car story, the quotes, and "the meaning in the mission revealed." We were told that the film "*proves there's lots of hope,*" and that viewers learned that "*hope works!*" See endnotes for results.^{xviii}

Feedback – Faces Of Poverty Film

- "*It is disappointing that this powerful film has not received the attention that it deserves. If it were widely viewed, for example on Front Line or some other public television program, it would raise the country's awareness of domestic poverty and inequality, and viewers would come away with a greater sense of urgency to combat these problems*". -Prof. William Julius Wilson, Harvard University
- Film Laurels: Multiple airings on Starfish TV. Winner, Crystal Swan Award (best film) – Swan Film Festival, Perth Australia, 2011. Official Selection – GLOBAL WAKE-UP Festival, Chicago Illinois, 2011. Screening- Catholic Campus Ministry-University of Texas, Brownsville Poverty Awareness Week 2009. Screening – Sisters of St. Joseph of Oranges year-long "Moving Pictures: Friday Night Film Series" 2008. Official Selection – Calgary Fringe Film Festival, Calgary Canada, 2007. Official Selection – Artivist Film Festival, Los Angeles California, 2007
- At a screening at the Artivist Film Festival, the film was studied for effectiveness. See endnotes for results.^{xix}

Feedback – LVs Ride Film

- "I can't say it enough, it was such a great opportunity and a life changing experience! I got to see so much of the country, while producing a film, and portraying the plight of domestic poverty. I cannot thank you and the Lasallian Volunteers enough for that experience. ... This was one of the best filmmaking experiences I've ever had in my career." –Nishant Gogna



Feedback – Tracks Of Hope Book

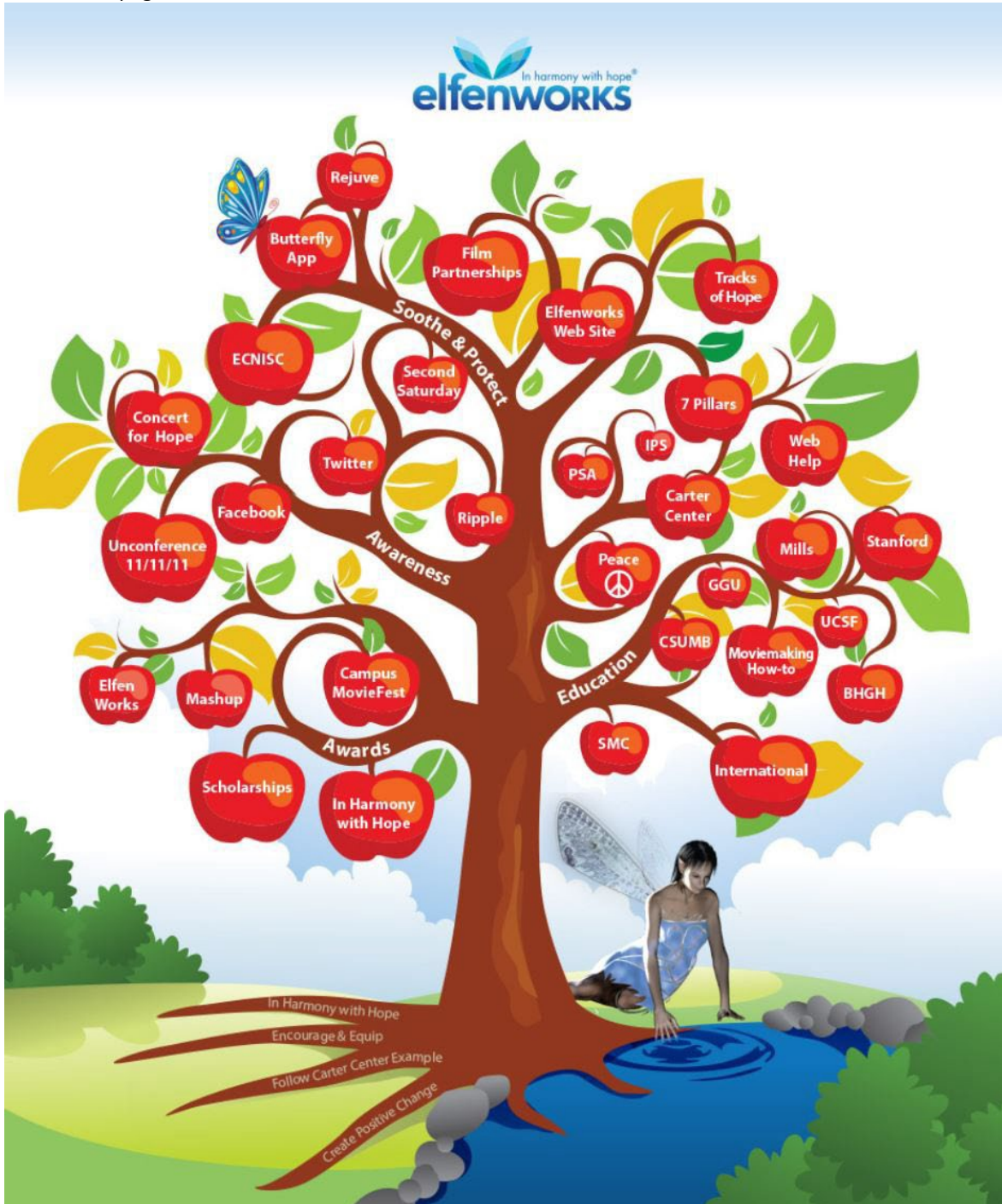
- “Tracks of Hope is replete with important and useful information... I especially liked the way this book is organized, beginning each section with some common beliefs about poverty, followed by clear information that convincingly undermines such beliefs.” – Prof. William Julius Wilson of Harvard

Feedback From A Fan Of EYESHINE Band

- *“I am happy to ‘like’ such a great cause. I heard of your organization through EYESHINE and couldn’t be happier that you are giving them your support. I can tell you now that their music has gotten me and several others through many tough times. Hopefully we can all work together to further the reach of these hopeful, uplifting and positive messages to help even more people! Thanks for everything you have done and will do in the future.” – BV*

END NOTES

¹This graphic seeks to convey ten years of efforts. When it was part of our website, clicking on an apple took the user to a detail page.



ii Pictured below: Golden Gate University's Lobby with our Foundation listed, top center:



iii Pictured below: our CEO (fourth from the right) at the groundbreaking for Graduate School of Business building. Photo courtesy of Mills College.



^{iv} Elfenworks Center at Saint Mary's College. Our Executive Director, third from left, and our CEO, third from right.



^v Pictured: The Stanford Web Development Team



vi Winners of our prize for best social justice song include:

- [A Moment's Worth](#) won for "Dedicate" and first performed with us in 2011. Six long-time friends from the Bronx who share an insatiable drive to create and perform their own music. Since 2004, the band A Moment's Worth – Alex Bondarev, Anthony Albanese, Frank Quarto, Johnny Endico and Nicola Terzulli – has inspired their tightly-knit fans with their tremendous energy and passion, thoughtful lyrics, inventive beats, and can't-get-them-out-of-your-head melodies. Our partnership with the band really took off after we heard how the band had its trailer stolen, and pitched in to help. A friendship was sealed, proving that sometimes new opportunities can arise from bad situations. The band was of great help with our "For Our Time" Peace Project. While working on spreading hope with us, he took our "never underestimate your ripple" message to heart, and branched out on his own with Conversing With Oceans, even while also continuing to work with the band. He has since composed music for Google, been featured on NPR and on Apple Music's main page, had placements in national television ads and programs, and signed on to Sony's Orchard for distribution. Together in these two incarnations, Alex's compositions have over a million streams on SoundCloud, and we are always delighted by the creative and generous ways these outstanding musicians dream up, to uplift, heal and inspire! Founder Alex Bondarev continues an ongoing partnership with us through purpose-driven concerts, such as food drives, often in the Bronx at Jimmy Ryan's. Watch their Q&A regarding the Foundation [\[here\]](#).
- [The Bailen Brothers](#) won for their song "Lady Liberty" in 2013 and joined us that same year to perform their winning song at our Awards event. Hailing from NYU and Juilliard, songwriting twin duo David and Daniel Bailen have been making waves since 2007. Hailed by Entertainment Weekly as one of the "Top 5 indie discoveries of the CMJ music festival" whose "vocals rival Simon & Garfunkel," they were voted one of the top 5 bands in Manhattan by WNYC radio.
- [Beat Advocate](#) won for "The Other Side" and joined us to perform the song the same year.
- [Eyeshine](#) joined us in 2009 with their winning song, "Alone," a song with honest and simple lyrics that cut to the core of the human condition, featured on their album "My Paper Kingdom" and noted as one of Top 15 Most Played Indie Artist's songs by the IAIRA and winner of the 2012 Ford sponsored worldwide "Gimme The Gig II." Formed in 2004 Johnny Yong Bosch and Maurice Salmin, Eyeshine first found success in 2006 with a unique blend of pop punk and post grunge called Edge Rock. They went on to produce seven more albums, one of which, "Tone Of Echoes," features the Elfenworks Foundation sponsored song "Hope Is So Far Away". For many years, the band worked together with us to spread our message of hope. In the words of Johnny Yong Bosh, "it's in our hands just to make it happen."
- [Jonny Shorr](#) won our award for his song "Grace" and was the featured artist at our In Harmony with Hope Award event in 2014, joined by his band members Nathan Fertig -piano/vocals, Yoonchan Choi -violin, and James Prinzi -percussion. He continued the partnership, writing a verse and recording a version of our peace-raising song, For Our Time (see below). He returned to play it for us, captivating our audience's hearts for a second time in 2016. A singer/songwriter and musician born and raised in the suburbs of Chicago and attended the Music Industry program at the University of Southern California, Jonny's self-titled EP was produced and recorded with Stonecutter Records and Grammy-nominated producer Chris Steinmetz. He wrote an acoustic score for USC-UCLA's co-production of Columbinus, interned with Hans Zimmer's Remote Control Productions in Santa Monica, and spent time working with writers at the Swedish label TEN MUSIC GROUP. He has raised more than \$20,000 for therapeutic arts programs with his award-winning song "Grace," and continues to make great ripples of hope through music.
- [Kathleen Elle](#) wowed us with "Don't Let 'Em In," and performed song at our awards ceremony of the same year. The song has received recognition from Seventeen Magazine, Secret Deodorant, and Abercrombie & Fitch/Hollister, who included it in their anti-bullying PSAs. This young singer/songwriter, a National YoungArts Winner and TEDx speaker, is a founding member of the 2015 invite-only Lincoln Center Global Exchange, a symposium of world leaders across government, education, media, science and the arts, with the goal of advancing the arts as a crucial element of society, rather than an expendable option. She regularly speaks and performs for schools and youth groups on anti-bullying, believing in yourself, and the power of music. During her work with us she was pursuing a classical music composition and education degree.
- [The Thirstbusters](#) joined us in 2012 with their winning song, "Finders Keepers." Mixing the sensitivity of jazz with the catchiness of pop/rock, the band's sound reflects a unique blend of musical influences. Chase, Forrest, and Zach started playing music together in elementary school. When they met Ryan at Berkeley High School they decided to form a band. Across the miles and the years, they've continued to collaborate, releasing multiple CDs.

vii **Edited transcript with subtitle breaks.** English Français Deutsch Italiano Português Español A Concert for Hope Un Concert pour l'Espoir Konzert der Hoffnung Un Concerto per la Speranza Um Concerto de Esperança Un concierto para la Esperanza

David Grusky, PhD
Director, Stanford Center for the Study of Poverty & Inequality
Directeur du Centre d'étude de l' Université de Stanford Sur La Pauvreté et les Inégalités
Direktor, Stanford, Centrum für Studien der Armut und Ungleichheit
Direttore, Stanford center per lo studio della povertà e la disuguaglianza
Diretor, Centro para o Estudo da Pobreza e Desigualdade na Universidade de Stanford
Director, Centro de Stanford para Estudio de la Pobreza y Desigualdad

I want to lead off with a story about Bob...
J'aimerais ouvrir le débat avec l'histoire de Robert
Allem voraus möchte ich die Geschichte von Bob erzählen
Vorrei iniziare con la storia di Bob...
Quero começar com uma história de Bob...
Quisiera empear con una historia de Bob,

a simple man who has built his life
un home simple qui a construit sa vie
einem einfachen Mann, dessen Leben
un uomo semplice che ha costruito la sua vita
um homem simples que construiu a própria vida
un hombre simple que ha construido su vida

around a possession of which he's very proud, a rare vintage Mustang.
autour d'une possession dont il est très fier: une rare Ford Mustang de collection.
um sein eines stolzes Besitzstück kreiste, einen seltenen, alten Mustang.
intorno al possesso di una cosa che lo rende molto fiero, una rara Mustang vintage
em posse de algo de algo de que ele tem muito orgulho, um carro Mustang raro.
alrededor de una posesión de la cual él es muy orgulloso, un Mustang raro de la vendimia.

One afternoon Bob takes his treasured Mustang out for a drive
Un après-midi, Robert décide de faire une petite promenade avec sa chère Mustang
Eines Nachmittags fährt er seinen kostbaren Mustang spazieren
un pomeriggio Bob decide di fare un giro con la sua preziosa Mustang
Certa tarde, Bob saiu com o seu Mustang para dar uma volta
Una tarde Bob toma su Mustang atesorado para dar una vuelta

and he parks where he often parks, on an abandoned railway siding.
et la parque, comme il le fait souvent, sur la voie de garage d'une voie ferrée désaffectée.
und parkt, wie schon oft, auf einem ungebrauchten Bahn-Seitengleis.
e la posteggia come fa spesso sul binario abbandonato di un raccordo ferroviario
e estacionou, como sempre, em uma via férrea abandonada..
y él parquea donde él parquea a menudo, en un apartadero ferroviario abandonado.

After getting out and taking a stroll, he looks up and he notices a train coming down the tracks
Décidant de se dégourdir les jambes, il sort de la voiture, et au même moment, il regarde la voie ferrée et remarque qu'un train arrive.
Nachden er ausgestiegen ist und ein bisschen zu Fuss bummeln geht, blickt er auf und sieht, dass ein Zug die Gleise entlang kommt.
Dopo essere sceso dalla vettura per sgranchirsi le gambe, alza lo sguardo e nota un treno in arrivo sul binario
Depois de sair e dar um passeio, ele vê que um trem está vindo pelos trilhos
Después de salir del caro y de tomar un paseo, él mira para arriba y él nota un tren en camino en las pistas,

a real surprise because there aren't supposed to be any trains coming down these tracks.
Cela le surprend car aucun train n'est supposé utiliser cette voie.
Das ist eine rechte Überraschung, denn hier sollten keine Züge fahren.
La cosa è sorprendente, perché non dovrebbe esserci nessun treno su questi binario
uma verdadeira surpresa, pois nunca aparecem trens por estes trilhos
una sorpresa verdadera porque allí se suponen que no hay trenes bajando estas pistas.

When he looks more closely, in fact he notices that it's a runaway train. That there's no one at all in this train.

En y regardant de plus près, il note qu'il s'agit d'un train fou. Il n'y a personne dans ce train, même pas de conducteur !

Als er genauer hinsieht, bemerkt er, dass dies ein führerloser Zug ist. Auf diesem Zug ist niemand anwesend!

Guardando più attentamente si rende conto che si tratta di un treno impazzito. Non c'è assolutamente nessuno su quel treno.

E quando olha melhor, ele percebe que era um trem sem controle e que não há ninguém em seu comando

Cuando se fija bien, él nota que es un tren del fugitivo. No hay nadie en el tren.

And then, when he looks even more closely, he sees to his horror that a child is playing in a tunnel toward which the train is coming

Et, lorsqu'il regarde encore plus attentivement, il voit avec horreur qu'une enfant joue dans un tunnel vers lequel le train fou se dirige

Und dann, als er noch genauer hinsieht, bemerkt er zu seinem Entsetzen, dass ein Kind in einem Tunnel spielt, auf den der Zug zufährt

E poi, osservando più attentamente, si rende conto con terrore che c'è una bambina che sta giocando in un tunnel verso il quale il treno si sta dirigendo.

E, quando ele chega ainda mais perto, para a sua surpresa, vê que uma criança está brincando no túnel para onde o trem se dirige

Luego, él ve a su horror que un niño está jugando en el túnel el cual el tren esté viniendo

and in fact the child is so far away that there's no chance of warning her in advance of the train arriving.

et l'enfant est si loin qu'il n'a aucune chance de la prévenir à temps de l'arrivée du train.

und das Kind ist so weit entfernt, dass er keine Möglichkeit hat, es zu warnen, dass der Zug kommt.

Inoltre la bambina è così distante che è praticamente impossibile avvertirla del treno che sta arrivando

pior ainda, é que a criança está tão longe que não há chance de avisá-la com antecedência à chegada do trem.

y el niño es tan lejano que no hay tiempo de advertirle antes de llegar el tren.

Well he looks around frantically and like a gift from heaven, he sees in front of him a railway switch. It's quite near him.

Il regarde frénétiquement autour de lui, et –comme un don du ciel- il voit juste devant lui un aiguillage.

Er schaut sich wild um, und wie ein Himmelsgeschenk sieht er vor sich eine Weiche, ziemlich nahe.

Allora Bob si guarda intorno freneticamente, e come un dono dal cielo, vede davanti a sé uno scambio.

Então, ele olha ao redor desesperadamente, como um dom do céu, ele vê logo que a frente dele tem uma alavanca para troca de trilhos. E que está de uma certa forma perto dele ..

El mira alrededor frenéticamente y como un regalo del cielo, él ve delante de él un interruptor ferroviario. Está muy cerca de él.

So he can pull the switch, divert the train into the abandoned siding, and save the child's life.

L'appareil est tout proche et il a le temps de tirer le levier pour détourner le train vers la voie de garage et sauver la vie de la petite fille.

Er kann also die Weiche umstellen, den Zug auf das verlassene Seitengleis umleiten und das Leben des Kindes retten.

Quindi lui può tirare lo scambio, deviare il treno sul binario morto e salvare la vita della bambina

Sendo assim, ele pode puxar a alavanca, desviar o trem para o trilho abandonado, e salvar a vida da criança...

Él puede tirar el interruptor, divertir el tren en el apartadero abandonado, y salvar la vida del niño.

But not without cost, because remember, his treasured Mustang is on that abandoned railway siding

Mais cela lui coûtera : sa chère Mustang est sur la voie de garage.

Freilich nicht ohne Kosten, denn -wir erinnern uns- sein kostbarer Mustang steht auf dem verlassenen Seitengleis.

Tutto ciò però ha un costo, perché ricordate, la sua preziosa Mustang è proprio sul quel binario morto

Mas não sem um custo, pois lembrê-se que o seu tesouro – o Mustang está justamente neste lado da via férrea abandonada...

Pero no sin coste, porque recuerde, su Mustang atesorado esta en ese apartadero ferroviario abandonado,

and if he diverts the train onto the siding he loses that Mustang.

S'il détourne le train, il perd sa Mustang à coup sûr.

Wenn er den Zug umleitet, verliert er seinen Mustang.

E se lui devierà il treno, perderà la sua Mustang

E se ele desviar o trem para aquele lado, ele perderá o seu Mustang.

y si él divierte el tren sobre el apartadero él pierde ese Mustang.

So here's the question then. Should Bob throw the switch, divert the train, save the child?

De là le dilemme. Robert doit-il activer l'aiguillage, détourner le train, et sauver la vie de l'enfant ?

So stellt sich hier die Frage: Soll Bob die Weiche stellen, den Zug umleiten und das Leben des Kindes retten?

Quindi ecco la questione. Dovrebbe Bob tirare quello scambio, deviare il treno e salvare quella bimba?

Então, eis aqui a pergunta: O Bob deve puxar a alavanca? Desviar o trem? Salvar a criança?

Entonces está la pregunta. ¿Debe Bob lanzar el interruptor, divierte el tren, y salvar el niño?

Or should he let the train continue on its course, almost certainly condemning the child to death

Où doit-il laisser le train poursuivre sa course folle, condamnant l'enfant à une mort certaine

Oder soll er den Zug weiterrollen lassen, womit er nahezu mit Sicherheit das Kind zum Tode verurteilen würde

oppure dovrebbe lasciare che il treno continui la sua corsa, condannando quasi sicuramente la bambina a morte

Ou deveria deixar o trem continuar no seu curso, quase certamente condenando à criança a morte,
¿O debe él dejar el tren continuar en su curso, y condenar el niño a la muerte

but saving that possession around which he built his life?
mais sauvant la voiture qui a été le centre de sa vie ?
aber den Schatz seines Lebens retten könnte?
Ma salvando quel Tesoro attorno al quale aveva costruito la sua vita?
Mas salvando assim o tesouro pelo qual ele contruirá a sua vida?
y ahorrar esa posesión en que él ha construyó su vida?

The right and moral thing to do is to throw the switch, divert the train, save the child.
La seule bonne et morale action, bien sûr, est d'activer l'aiguillage, détourner le train, et sauver la vie de l'enfant.
Die richtige, moralische Entscheidung ist, die Weiche zu stellen, den Zug umzuleiten, das Kind zu retten.
La cosa moralmente giusta da fare è tirare lo scambio, deviare il treno , salvare la bambina
O mais certo e moral a fazer é puxar a alavanca, desviando o trem e salvar a criança.
La cosa corecta y moral a hacer es lanzar el interruptor, divierte el tren, y salvar el niño.

There's no moral ambiguity at all here.
Il n'y a aucune ambigüité morale ici.
Hier gibt es keinerlei moralische Ambiguität.
Non c'è nessuna ambigüità morale qui
Não há dúvida moral nenhuma neste caso
No hay ambigüedad moral

And make no mistake, the story speaks directly to poverty.
Ne vous méprenez-pas, cette histoire nous interpelle parce qu'elle nous parle très directement de la pauvreté.
Und fraglos spricht diese kleine Geschichte direkt zum Thema Armut.
E non fraintendete, questa storia ci parla direttamente della povertà
E sem dúvida de que a história fala diretamente da pobreza
Esta historia habla directamente de pobreza.

As poverty causes not just suffering, but much loss of life, much shortening of life.
La pauvreté qui n'est pas seulement une cause de souffrance, mais cause de perte de vies, une cause de réduction de la durée des vies.
Denn Armut verursacht nicht nur Leiden, sondern auch viel Lebensverlust, viel Lebensverkürzung.
Perchè la povertà non causa soltanto sofferenza, ma anche perdita di molte vite, e diminuzione della durata della vita.
A pobreza causa não só sofrimento, mas muitas perdas de vida, um encurtamento enorme da vida.
La pobreza no solo causa el sufrimiento, sino mucha pérdida de vida, mucho acortamiento de vida.

[Saller] Richard Saller, Dean of the School of Humanities & Sciences Stanford University
Doyen de l'Ecole de Sciences Humaines et des Sciences Université Stanford
Dekan für Geistes- und Naturwissenschaften Stanford Universität
Decano della scuola di Scienze Umane e Scienze Università di Stanford
Decano da Faculdade de Ciências Humanas, Universidade de Stanford
Decano de la Escuela de Humanidades y Ciencias, Universidad de Stanford

In the ancient world according to the gospels
Dans les temps anciens, selon l'Evangile
Vor langer Zeit, laut Bibel
Nel mondo antico, secondo I Vangeli
No mundo antigo, de acordo com os evangelhos
En el mundo antiguo según los evangelios,

Jesus told his followers that:
Jésus dit à ses disciples:
sagte Jesus zu seinen Jüngern:
Gesù disse ai suoi discepoli:
Jesus disse a seus seguidores que
Jesús le dijo a sus seguidores,

"You have the poor always with you."
« les pauvres sont toujours avec vous »

“Ihr habt die Armen immer bei euch.”

“I poveri sono sempre con voi”

“Os pobres sempre estão convosco”

“siempre tiene los pobres con usted.”

That statement was not based on pessimism so much as on a realistic sense of the limited potential of the economy of the Roman empire. Ce message n'était pas fondé sur une vue pessimiste des choses, mais sur une estimation réaliste du potentiel économique de l'Empire Romain. Dieser Satz beruht nicht so sehr auf Pessimismus, als vielmehr auf einer realistischen Einschätzung der Ökonomie des Römischen Reiches. Questa frase non era basata tanto sul pessimismo, quanto su una stima reale del limitato potenziale economico dell'impero romano. Esta afirmação não se baseia tão somente no pessimismo, mas tanto no sentido realista do potencial limitado da economia do Império Romano. Esa declaración no fue basada en pesimismo tanto como en un sentido realista del potencial limitado de la economía del imperio romano.

In a near subsistence economy, the average standard of living for individuals was roughly one tenth of what Americans on average enjoy today. Dans une économie proche de la subsistance, le standard de vie moyen, était approximativement un dixième ce qu'il est aujourd'hui pour un citoyen américain moyen. In einer Wirtschaft, die nur ein Existenzminimum erlaubte, war der durchschnittliche Lebensstandard etwa ein Zehntel von dem, den der durchschnittliche Amerikaner heute genießt. In un'economia vicina alla sussistenza, lo standard di vita medio degli individui era approssimativamente un decimo di quello di cui gode oggi un Americano medio. Há pouco, em uma subsistência econômica, o padrão médio social individual era pouco mais de um décimo do que os Norte Americanos tem em média hoje. En una economía de subsistencia cercana, el nivel de vida promedio para los individuos era un décimo de lo que los americanos en promedio gozan hoy.

The only way the philosopher Seneca writing in the first century A.D. could imagine a society of equality was to assume that every Roman would be poor. La seule vision que le philosophe Sénèque pouvait avoir d'une société égalitaire, était une société dans laquelle tout le monde était également pauvre. Der Philosoph Seneca, der im ersten Jahrhundert (A.D.) schrieb, konnte sich eine Gesellschaft der Gleichheit nur so vorstellen, dass jeder Römer arm sein würde. Il solo modo in cui il filosofo Seneca potesse immaginare una paritaria, era quello di immaginare che tutti i romani fossero poveri. A única forma que o filósofo Seneca pode escrever neste primeiro século D.C. imaginando uma sociedade sem desigualdades fora assumindo que todo Romano fosse pobre. La única manera que el filósofo Seneca escribiendo en el primer siglo A.D. podría imaginarse que una sociedad de la igualdad era asumir que cada romano sería pobre.

Today the fact that poverty is still with us in a society that's ten times as rich can only be described as a tragedy.

Aujourd'hui, le fait que la pauvreté puisse encore exister dans un monde qui est dix fois plus riche peut seulement être qualifié de tragique.

Dass Armut noch heute unter uns ist in einer zehnmals reicheren Gesellschaft, kann man nur als Tragödie bezeichnen.

Il solo modo in cui il filosofo Seneca potesse immaginare una paritaria, era quello di immaginare che tutti i romani fossero poveri.

Hoje pelo fato de que a pobreza continua entre nós em uma sociedade dez vezes mais rica, só pode ser classificada como uma drama.

El hecho de que la pobreza esta todavía con nosotros en una sociedad que es diez veces mas rica solamente se puede describir como una tragedia.

But rather than just lamenting the tragedy, we need to understand why it is so, so that we can do something about it. Mais au lieu de se lamenter sur cette tragédie, nous devons comprendre pourquoi et ce que nous pouvons faire pour y remédier.

Aber anstatt einfach die Tragödie zu beklagen, müssen wir verstehen, warum die Situation so ist, damit wir sie verändern können.

Ma invece che lamentarsi soltanto per questa tragedia, noi dobbiamo capire il perchè di essa, in modo da poter fare qualcosa per porvi rimedio.

Mas, ao em vez de apenas lamentar está desgraça, é preciso compreender a razão do por que é assim, para que possamos fazer algo a respeito.

Pero en ves de lamentar la tragedia, necesitamos entender porqué es así, para poder hacer algo.

Professor Grusky's new center supported by The Elfenworks Foundation as well as the university, the Hewlett Foundation and other donors. Le nouveau centre de recherche dirigé par le professeur Grusky, et soutenu par la fondation Elfenworks, l'Université, la Fondation Hewlett et les autres généreux donateurs.

Professor Gruskys neues Center, von der Elfenworks Stiftung sowohl wie der Universität, der Hewlett Stiftung und anderen Stiftungen unterstützt.

Il nuovo centro del Professor Grusky, sostenuto dalla fondazione Elfenworks, dall'Università, la fondazione Hewlett ed altri donatore.

O novo centro Professor Grusky, apoiado pela Fundação Elfenworks, bem como a universidade, a Fundação Hewlett e de outros doadores.

El nuevo centro de Profesor Grusky apoyado por la fundación de Elfenworks la Universidad de Stanford, la fundación de Hewlett y otros ...

aims to bring the highest quality social science to bear in order to achieve an understanding of causes and consequences.

a précisément pour objectif de rassembler les meilleurs experts et chercheurs en sciences sociales pour réellement comprendre les causes et les conséquences de la pauvreté.

will die besten Möglichkeiten der Sozialwissenschaften dazu einsetzen, zu einem Verständnis der Ursachen und Folgen zu kommen.

ha come missione di radunare i migliori esperti e ricercatori di scienze sociali per arrivare ad una comprensione delle cause e delle conseguenze della povertà.

pretende trazer e aplicar a mais alta qualidade em ciências sociais de forma a alcançar uma compreensão das causas e consequências.

donantes trata de traer las ciencias sociales de la mas alta calidad para alcanzar una comprensión de causas y de consecuencias.

The new web site, inequality.com, together with a new magazine aims to disseminate that knowledge and to raise awareness of the tragedy. Le nouveau site Internet www.inequality.com, complété par un nouveau magazine a pour fonction de disséminer ce savoir et attirer l'attention sur la tragédie de la pauvreté.

Diese Ergebnisse und ein öffentliches Bewusstsein sollen auch durch eine Website, inequality.com, und eine neue Zeitschrift verbreitet werden.

Il nuovo sito, www.inequality.com, unitamente ad una nuova rivista, mira a diffondere tale conoscenza ed aumentare la consapevolezza riguardo a tale tragedia

O novo "web site", inequality.com, juntamente com uma nova revista que visa divulgar conhecimentos e de alertar a respeito desta desgraça

El nuevo sitio web, inequality.com, junto con una nueva revista diseminará ese conocimiento y levantará el conocimiento de la tragedia.

And so in 2006 Stanford University launched a new program of research, training and policy analysis on poverty and inequality. C'est ce qui amené l'Université Stanford à inaugurer un nouveau programme de recherche, de formation, et d'analyse des politiques sociales sur la pauvreté et les inégalités.

Zu diesem Zweck hat die Stanford Universität im Jahr 2006 eine neues Forschungsprogramm begonnen, zu dem auch Training und politische Analyse zum Thema Armut und Ungleichheit gehören.

quindi nel 2006 la Stanford University ha avviato un nuovo programma di ricerca, di formazione e analisi sulla povertà e disuguaglianza

Assim então, em 2006, a Universidade de Stanford lançou um novo programa de pesquisa, formação e análise política sobre a pobreza e a desigualdade.

En 2006 la Universidad de Stanford puso en marcha una nueva programa de análisis, y de entrenamiento de política en la pobreza y la desigualdad.

[David Grusky] Every day, as a society and as individuals, we're faced with precisely the same decision.

Chaque jour, en tant qu'individus et en tant que société, nous sommes placés en face de la même décision.

Jeden Tag finden wir uns als Gesellschaft und auch als Individuen genau derselben Entscheidung gegenübergestellt.

Ogni giorno, sia come società che come individui, noi dobbiamo confrontarci con la stessa decisione

Diariamente, como sociedade e como indivíduos, nós nos deparamos com exatamente a mesma decisão.

Diario, como una sociedad y como individuos, nos enfrentamos con exactamente la misma decisión.

Whether to throw that metaphorical switch, invest in reducing poverty, and thereby avert much death and suffering.

La récurrente question est de savoir si nous voulons activer l'aiguillage de cette métaphore, investir dans la réduction de la pauvreté et de là réduire les morts et les souffrances.

Sollen wir die metaphorische Weiche stellen und darin investieren, Armut zu reduzieren, und dadurch viel Sterben und Leiden verhüten?

Se tirare quella metaforica leva, investire per ridurre la povertà e le morti e sofferenze che da essa conseguono

Se puxamos ou não aquela metafórica alavanca, investimos na redução da pobreza, e assim evitamos mais mortes e sofrimentos

Si lanzar ese interruptor metafórico, invierta en la reducción de pobreza, y de tal modo evite mucha muerte y sufrimiento.

Or instead to spend the same money on a nice shirt, on a car or another home.

Ou, au contraire, allons-nous dépenser notre argent en achetant une belle chemise, une voiture ou une autre maison. Oder sollen wir statt dessen dasselbe Geld für ein gutes Hemd, ein schönes Auto oder ein neues Haus ausgeben?

Oppure spendere lo stesso denaro in una bella maglietta, una macchina o un'altra casa

Ou, se apenas gastamos o mesmo dinheiro em uma bela camisa, em um carro ou em outra casa. O

gastar el mismo dinero en una nueva camisa, en un coche o otra casa.

This is the simple moral logic that is behind the commonplace assumption that the main antidote to poverty is convincing more people to act on their conscience

C'est simplement la logique morale qui est derrière l'hypothèse communément admise que le principal antidote contre la pauvreté est de convaincre plus de personnes qu'il leur faut agir dans le sens de leur conscience

Das ist die simple moralische Logik hinter der allgemeinen Annahme, dass das Hauptgegenmittel gegen Armut ist, mehr Menschen davon zu überzeugen, ihrem Gewissen zu folgen

Questa è la semplice logica morale: che sta dietro alla comune presunzione che il miglior antidoto alla povertà sia convincere sempre più persone ad agire sulla loro coscienza

Esta é a simples lógica moral que está por detrás da banalidade pressuposta de que o principal antídoto para a pobreza é convencer mais pessoas a agir em sua conscientização

La lógica moral simple que esta detrás de la asunción que el antídoto principal a la pobreza está convenciendo a más gente actuar en su conciencia,

to forgo the car for the child.

d'oublier la voiture pour sauver la vie de l'enfant.

das Auto für das Kind aufzugeben.

di rinunciare alla macchina per salvare la bambina
a renunciar um carro por uma criança.
para renunciar el coche para el niño.

What I'm here to say however, is that we don't need the moral argument to conclude that poverty and inequality are profoundly problematic.

Mais la raison pour laquelle je suis devant vous aujourd'hui est pour vous dire que nous n'avons même pas besoin de l'argument moral pour conclure que la pauvreté et les inégalités sont une source de problèmes profonds.

Was ich hier aber wirklich sagen will ist, dass wir gar kein moralisches Argument brauchen, um zu dem Schluss zu kommen, dass Armut und Ungleichheit grundlegend problematisch sind.

Ciò che voglio dire comunque, è che non c'è bisogno dell'argomento morale per concludere che la povertà e la disuguaglianza sono problemi molto profondi

O que eu estou aqui para dizer hoje, é que nós não precisamos deste argumento moral para concluir que a pobreza e a desigualdade são profundamente problemáticas.

Sin embargo, no necesitamos la discusión moral para concluir que la pobreza y la desigualdad sean profundamente problemáticas.

So here's my argument. Even for those who are morally challenged, even tho, even for those who would prefer a Mustang

Alors voilà mon argument. Même pour ceux qui sont moralement indifférents, même pour ceux qui tendent à privilégier une Mustang par rapport

Also hier mein Argument: Sogar diejenigen, die vielleicht moralisch minderbemittelt sind, sogar diejenigen, die einen Mustang

Ecco allora il mio argomento. Anche per quelli che sono moralmente combattuti, anche per quelli che preferirebbero salvare la Mustang
Desta forma, este é a minha razão. Mesmo para aqueles que são moralmente desafiados, mesmo para os que preferem o Mustang à criança,

Aquí está mi discusión. Hasta para los que son desafiado moralmente, incluso para los que preferirían un mustango por un niño,

over a child, it's still very much in their interest to support a major reduction in poverty and inequality.

à la vie d'un enfant, il est en fait de leur intérêt bien compris de supporter une réduction importante de la pauvreté et des inégalités.

wirklich einem Kind vorzögen, können durchaus einsehen, dass es in in ihrem Selbstinteresse liegt, Armut und Ungleichheit zu reduzieren.

piuttosto che un bambino, è nel loro interesse sostenere una grande riduzione della povertà e disuguaglianza faz parte

ainda dos seus interesses apoiar uma ação maior na redução da pobreza e desigualdade.

odavía está en su interés de apoyar una reducción importante en pobreza y la desigualdad.

[music]

Twenty-five years ago, a small band of economists understood pollution as an externality, but now it's a mainstream view.

Vingt cinq ans auparavant, une petite équipe d'économistes commença à considérer la pollution comme une externalité. C'est maintenant un point de vue

Vor 25 Jahren verstand eine kleine Gruppe von Ökonomen Umweltverschmutzung als Externalität, aber heute ist das eine etablierte Ansicht.

25 anni fa, un piccolo gruppo di economisti cominciò a considerare l'inquinamento come un'esternazione, ma ciò oggi è un'opinione comune

25 anos atrás, um pequeno grupo de economistas entendia que a poluição era um problema aparte, mas agora, que é um assunto de suma importância

Hace 25 años, una pequeña vanda de economistas entendían la contaminación como una externalidad, pero ahora es una visión de corriente.

that informs our economic policy and our approach to climate change.

communément admis et qui influence notre politique économique et notre approche du réchauffement climatique.

Sie beeinflusst unsere Wirtschaftspolitik und unseren Angriff der Klimaveränderung.

Che influenza la nostra politica economica e il nostro approccio ai cambiamenti climatici

que informa a nossa política econômica e de nossa abordagem para a mudança climática.

que informa que nuestra política económica y a nuestro acercamiento al cambio de clima.

We need the same revolution in thinking when it comes to poverty and inequality.

Nous avons besoin d'une révolution du même type dans notre façon de penser de la pauvreté et de l'inégalité.

Wir brauchen dieselbe Revolution des Denkens in Bezug auf Armut und Ungleichheit.

Dobbiamo applicare lo stesso pensiero rivoluzionario quando pensiamo alla povertà e alla disuguaglianza
Necessitamos a mesma revolução de pensamento quando se trata da pobreza e desigualdade.

Necesitamos la misma forma de pensar cuando se trata de la pobreza y la desigualdad.

We need to appreciate that poverty and inequality are not just moral issues, not just problems that good people

Nous devons réaliser que la pauvreté et les inégalités ne sont pas seulement des problèmes moraux, pas seulement des problèmes auxquels les gens de bonne

Es muss uns aufgehen, dass Armut und Ungleichheit nicht nur moralische Fragen sind, nicht nur Probleme, mit denen sich gute Menschen

Dobbiamo comprendere che la povertà e la disuguaglianza non sono solo dei problemi morali, non solo problemi che la gente di buon cuore

Temos de compreender que a pobreza e a desigualdade não são apenas questões morais, não apenas os problemas que as pessoas de bem

Necesitamos apreciar que la pobreza y la desigualdad no sean apenas ediciones morales, no apenas los problemas que la buena gente aborda como cuestión de conciencia

address as a matter of conscience but also problems that should be addressed because it's good business for the society as a whole to address them.

volonté font face pour des raisons morales, mais aussi des problèmes qui doivent être attaqués parce que cela fait partie de la bonne gestion de la société toute entière.

aus Gewissensgründen auseinandersetzen, sondern auch Sachverhalte, die man angehen sollte, weil das ökonomisch sinnvoll ist für die gesamte Gesellschaft.

affronta per questioni morali, ma anche problemi che dovrebbero essere affrontati perchè ciò rappresenta un buon affare per la società intera

abordam como uma questão de consciência, mas também problemas que devem ser tratados, porque isso é bom tema para a sociedade como um todo estar envolvida.

pero también de problemas que deban ser abordados porque es buen negocio para la sociedad en conjunto para tratarlos.

The implication is that while poverty's really bad for the poor, it's bad also for the non-poor.

L'implication est que la pauvreté n'est pas seulement une très mauvaise chose pour les pauvres eux-mêmes, mais qu'elle est aussi une mauvaise chose pour ceux qui ne sont pas pauvres.

Dies impliziert, dass Armut nicht nur wirklich schlecht ist für die Armen, sondern auch für die Nicht-Armen.

Il motivo è che se da un canto la povertà è veramente una cosa negativa per i poveri, dall'altro lo è altrettanto per i non-poveri

A implicação é que, enquanto a pobreza é muito ruim para os pobres, é ruim também para os que não são.

La implicación es que mientras que de la pobreza el malo para los pobres, él realmente es malo también para el no pobre.

And that means that all of us, poor and non-poor alike, have an interest in reducing poverty.

Cela veut dire que nous avons tous, pauvres et non-pauvres ensemble, le même intérêt à réduire la pauvreté.

Das bedeutet, dass es im Interesse von uns allen liegt, Armen sowohl wie Nicht-Armen, Armut zu reduzieren.

e questo significa che tutti noi, poveri e non-poveri dobbiamo avere un interesse nel ridurre la povertà.

E isto significa que todos nós, pobres ou não, temos interesse em reduzir a pobreza

Y ese significa que todos nosotros, pobre y no pobre semejante, tienen un interés en la reducción de pobreza

[music]

[Speeth] Lauren Speeth, Chief Executive Officer The Elfenworks Foundation

CEO Fondation Elfenworks

Vorstandsvorsitzende Elfenworks Stiftung

CEO Fondazione Elfenworks

CEO Fundação Elfenworks

CEO La Fundación de Elfenworks

Today we do more than celebrate the opening of

Aujourd'hui nous faisons plus que célébrer l'inauguration

Dies ist der Tag, an dem wir mehr tun,

Oggi noi facciamo di più che semplicemente celebrare l'apertura di

Hoje estamos comemorando mais do que a inauguração

Hoy hacemos más que celebra la abertura de

an academic center or the launch of a website.

d'un centre universitaire ou d'un site Internet.

als ein neues akademisches Centrum zu eröffnen oder eine neue Website zu starten.

un centro accademico o il lancio di un sito Internet

de um centro acadêmico ou um lançamento de uma página na internet

un centro académico o el lanzamiento de un sitio Web.

We renew and rededicate something that must be renewed and rededicated every day. **Nous** renouvelons l'engagement que nous devons renouveler chaque jour.

Wir erneuern und bestätigen etwas, das täglich erneuert und bestätigt werden muss.

Noi rinnoviamo e ridedichiamo il nostro impegno verso qualcosa che andrebbe rinnovato e ridedicato ogni giorno

Nós renovamos e nos comprometemos novamente em algo que precisa ser renovado e dedicado todos os dias

Renovamos y rededicamos algo que debe ser renovado y rededicado diariamente.

The Center for the Study of Poverty and Inequality is devoted to research, to facts and analysis, to the publication of findings

Le Centre de Recherche sur la Pauvreté et les Inégalités se consacre à la recherche, au rassemblement d'information de base, à l'analyse, et à la publication des résultats de ces efforts.

Das Centrum für das Studium von Armut und Ungleichheit ist der Forschung gewidmet, es sucht Fakten und Analyse, es will die Ergebnisse veröffentlichen;

Il centro per lo Studio della Povertà e Disuguaglianza si dedica alla ricerca, ai fatti, alla pubblicazione delle scoperte

O Centro de Estudos da Pobreza e Desigualdade é dedicado a pesquisa, dos fatos e análises e publicação dos fatos descobertos

El centro para el estudio de la pobreza y de la desigualdad se dedica a la investigación, a los hechos y al análisis, a la publicación de resultados,

but its mission as we all know very well, is change.

Mais sa mission, comme nous le savons tous, est d'être un moteur de changement.

aber seine Sendung ist, wie wir wohl wissen, Veränderung!

Ma la sua missione, come tutti sappiamo bene, è il cambiamento

mas a sua missão, como todos sabemos, é a transformação

pero su misión como sabemos muy bien, es cambio.

[music]

Changing the lives of the poor and neglected we live alongside. Changing our point of view, our prejudices, and priorities.

Changer la vie des pauvres, et des déshérités qui vivent parmi nous. Changer notre point de vue, nos idées préconçues et nos priorités.

Verändern wollen wir das Leben der Armen und Vernachlässigten, neben denen wir leben. Verändern wollen wir unseren Standpunkt, unsere Vorurteile and Dringlichkeitslisten.

Cambiare le vite dei poveri e degli emarginati che vivono accanto a noi. Cambiare il nostro punto di vista, i nostri pregiudizi, e le nostre priorità.

mudando a vida dos pobres, daqueles que são privados e que vivem ao nosso lado, transformando os nossos ponto de vista, os nossos preconceitos, e as nossas prioridades

Cambiando las vidas de los pobres y descuidadas que viven cerca a nosotros. Cambiando de nuestro punto de vista, de nuestros prejuicios, y prioridades

Maybe even, as seems more and more needed, changing our sense of what makes us great or not as a people.

Peut-être même –et cela semble de plus en plus nécessaire- changer notre sens de ce qui fait ou non de nous un grand peuple.

Vielleicht wollen wir sogar, da es mehr und mehr notwendig scheint, unser Verständnis davon verändern, was uns als Volk gross macht.

Forse anche , come appare sempre più necessario, cambiare il senso di ciò che ci rende più o meno grandi come popolo

Talvez até mesmo, como parece ser cada vez mais necessário, a mudança do nosso entendimento do que nos faz ou não grandes pessoas.

Quizá incluso, como parece cada vez más necesario, cambiando nuestro sentido de qué es lo que nos hace grande o no como gente.

In other words, this institution is about hope.

En d'autres termes, le propos de cette institution c'est l'espoir.

In anderen Worten, das Motto dieses Instituts ist Hoffnung.

In altre parole, l'intento di questa istituzione è la speranza

Em outras palavras, esta instituição representa à esperança.

Es decir esta institución se trata de esperanza.

We were inspired by the words of former president Jimmy Carter, who wrote:

Nous avons été inspirés par les mots de notre ancien président Jimmy Carter qui écrivit :

Unsere Inspiration kommt von den Worten des früheren Präsidenten Jimmy Carter, der schrieb:

Siamo stati ispirati dalle parole del Presidente Jimmy Carter, il quale scrisse:

Nos inspiramos nas palavras do Presidente Jimmy Carter, que escreveu:

Nos inspiramos de las palabras de presidente anterior Jimmy Carter, que escribio:

"All of us need to look at ourselves, our circumstances, the environment in which we live, and ask: within my own talent and realm of possibilities, what can I find to do that would be good and lovely?"

« Nous devons chacun d'entre nous, nous regarder, regarder notre situation, l'environnement sans lequel nous vivons et nous demander :

compte-tenu de mes talents et de ce que je crois possible, que puis-je faire qui sera bon et fraternel ? »

"Wir alle müssen uns selbst ansehen, unsere Umstände, die Umgebung, in der wir leben, und uns fragen: Innerhalb meiner eigenen Talente und der Reichweite meiner Möglichkeiten, was kann ich zu tun finden, das gut und schön ist?"

Tutti noi dobbiamo guardarci, guardare le nostre situazioni, l'ambiente nel quale viviamo e domandarci: "tenendo presente il mio talento e le possibilità reali, cosa posso fare che possa essere buono e fraterno?"

"Todos nós precisamos para nós mesmos, nossas circunstâncias, o ambiente em que vivemos e perguntar: dentro das minhas aptidões e no domínio das minhas possibilidades, o que eu posso fazer, que pode ser bom e agradável?"

"todos nosotros necesitamos de mirarnos mismos, nuestras circunstancias, el ambiente en el cual vivimos, y preguntar: ¿dentro de mi propio talento y reino de posibilidades, qué puedo yo encontrar para hacer que sería bueno y encantador?"

We decided it would be good and lovely and within our talents and possibilities, to focus on domestic poverty.

Nous avons décidé qu'il serait bon et fraternel, compte tenu de nos talents et nos possibilités de nous concentrer sur la pauvreté domestique.

Wir haben uns entschieden, dass es gut und schön ist und innerhalb der Reichweite unserer eigenen Talente und Möglichkeiten liegt, die Armut in unserem Land anzugreifen.

Noi abbiamo deciso che secondo le nostre possibilità e talenti sia giusto concentrarci sulla Povertà domestica

Nós decidimos que seria bom e agradável e dentro das nossas capacidades e possibilidades, a concentrar-nos na pobreza nacional,

Decidimos que sería bueno y encantador y dentro de nuestros talentos y posibilidades, centrarnos en pobreza doméstica.

To do what we can to create new hope for the disenfranchised; who live, quite literally in some cases, on our very doorsteps.

De faire tout ce que nous pouvons pour susciter de nouveaux espoirs pour les déshérités ; ceux qui vivent – parfois au sens littéral- devant nos portes.

Das zu tun, was wir können, neue Hoffnung für die zu schaffen, die entfremdet sind, die -in einigen Fällen ganz wörtlich- auf unseren Schwellen leben.

Fare ciò che possiamo per creare una nuova speranza per I diseredati; che vivono , spesso letteralmente, davanti alle nostre case.

para fazer-mos o possível para criar-mos uma nova esperança para os desafortunados, que vivem, literalmente, em alguns casos, à nossa porta.

Para hacer lo que podemos para crear la nueva esperanza para los marginados; quién viven, literalmente en algunos casos, en nuestros mismos umbrales.

[music]

[David Grusky]

Now to be sure the environmental argument was won on hard science.

Pour sûr, l'argument du réchauffement climatique a été gagné par des raisons purement scientifiques.

Es muss betont werden, dass das Argument für die Umwelt auf der Basis harter Wissenschaftlichkeit gewonnen wurde.

Sicuramente il discorso sul problema ambientale è stato vinto su basi scientifiche.

Sabemos que o argumento ambiental foi obtido em ciências concretas. Agora para

estar seguro que la discusión ambiental fue ganada en ciencia dura.

And hard science likewise has to be the foundation of this new smart war on poverty.

Et c'est une approche scientifique qui doit fournir la base de cette nouvelle guerre intelligente contre la pauvreté.

Und harte Wissenschaftlichkeit muss ebenso der Unterbau dieses neuen klugen Krieges gegen Armut sein.

E l'approccio scientifico dev'essere alla base di questa nuova Guerra intelligente contro la povertà.

E ciências concretas também tem de ser o alicerce deste novo combate inteligente à pobreza.

Y además la ciencia dura tiene que ser la fundación de esta nueva guerra inteligente en la pobreza.

This comment leads to a second reason why a moral argument shouldn't be the exclusive platform on which to

Ce commentaire nous conduit à la seconde raison pour laquelle l'argument moral ne doit pas être la seule plateforme sur laquelle

Diese Beobachtung führt zu dem zweiten Grund, warum ein moralisches Argument nicht das einzige sein sollte

Questo commento ci porta alla seconda ragione per la quale la questione morale non dev'essere la sola base sulla quale

Esta observação leva a uma segunda razão pela qual um argumento moral não deve ser o alicerce exclusivo sobre o qual

Este comentario lleva a una segunda razón por que una la discusión moral no debe ser la plataforma exclusiva en la cual

build a case for a renewed attention to poverty and inequality.

nous pouvons justifier un renouvellement de notre intérêt pour ce qui touche à la pauvreté et à l'inégalité.

weswegen wir unsere erneute Aufmerksamkeit auf Armut und Ungleichheit lenken.

costruire un rinnovato interesse riguardo la povertà e la disuguaglianza.

Construamos um caso com a atenção renovada contra a pobreza e desigualdade

construir un caso para atención renovada a la pobreza y a la desigualdad.

The moral argument suggests after all, that good intentions are enough.

Après tout, l'argument moral peut suggérer que les bonnes intentions suffisent

Das moralische Argument legt nahe, dass gute Absichten wohl genug sein mögen.

La questione morale potrebbe suggerire dopo tutto, che le buone intenzioni siano sufficienti.

O argumento moral sugere no final, que boas intenções são suficientes...

La discusión moral sugiere, que las buenas intenciones son suficiente.

That we simply have to get enough people to care and that if we do so all else will ultimately fall in place.

que nous avons seulement besoin de rassembler suffisamment de personnes qui se sentent concernées; et que si c'est tout ce que nous faisons, le reste se mettra en place de lui-même.

Dass es einfach darauf ankommt, dass genug Menschen sich kümmern, und dass dann alles letztlich glatt laufen wird.

Che basterebbe che ci fossero abbastanza persone interessate al problema per far andare tutto a posto

que temos que simplesmente obter um número suficiente de novas pessoas que se preocupem e que se o fizermos, todo o restante no final se ajeitará no seu lugar.

Que simplemente tenemos que conseguir suficiente gente que les importa y que si hacemos eso que todo lo de mas caerá en su sitio.

That's a dangerous sentiment. We shouldn't, for example, spend money for poverty abatement in ways that create

C'est un sentiment dangereux. Nous ne devons pas, par exemple, dépenser de l'argent pour réduire la pauvreté d'une façon qui pourrait créer

Das ist ein gefährlicher Schluss. Zum Beispiel sollten wir das Geld zum Abschaffen der Armut nicht so ausgeben

Questo è un sentimento pericoloso. Non dovremmo, per esempio spendere denaro per l'abbattimento della povertà in maniere che creano

Essa percepção é perigosa. Não devemos, por exemplo, gastar dinheiro para a redução da pobreza de maneira que se crie

Eso es un sentimiento peligroso. No debemos, por ejemplo, gastar dinero para la disminución de la pobreza en maneras que crean

perverse incentives that ultimately lower the GNP, and in the end generate more poverty not less.

des incitations perverses qui conduiraient fin de compte à diminuer le PNB, et finalement engendrer plus de pauvreté et non pas moins.

dass es abwegige Anreize schafft, die das Bruttosozialprodukt herabsetzen und letztendlich mehr Armut schaffen, nicht weniger.

degli incentivi perversi che finiscono per abbassare il GNP e in definitiva generare più povertà e non meno.

incentivos maléficos que venham a baixar o PIB, e acabe gerando mais pobreza e não menos.

incentivos perversos que bajan el PNB, y genere más pobreza no menos.

It's precisely for this reason that the center was founded. We want to make it possible to do the right thing smartly.

C'est précisément pour cette raison que ce centre a été fondé. Nous voulons qu'il soit possible de faire le bien intelligemment.

Genau aus diesem Grund wurde dieses Centrum ins Leben gerufen. Wir wollen es möglich machen, das Kluge zu tun.

È precisamente per questo motivo che questo Centro è stato creato. Noi vogliamo rendere possibile fare la cosa giusta in maniera intelligente

É justamente por esta razão que o centro foi fundado. Queremos tornar possível fazer o que é certo com inteligência.

Es exacto por esta razón que el centro fue fundado. Queremos hacerle posible hacer la cosa correcta inteligentemente.

To support the development and to disseminate science-based interventions.

Nous voulons supporter le développement et la diffusion d'actions basées sur des considérations scientifiques.

Weiterentwicklung unterstützen und wissenschaftsbasierte Interventionen verbreiten.

Sostenere lo sviluppo e diffondere interventi su base scientifica

Para apoiar o desenvolvimento e para a divulgação da ciência com base em intervenções.

Apojar el desarrollo y diseminar intervenciones basadas en la ciencia.

Interventions that work and that are not counterproductive. So what we need in short is a new smart war on poverty.

Nous voulons des interventions qui marchent et qui ne soient pas contre-productives. En bref, nous avons besoin de soutenir une guerre intelligente contre la pauvreté.

Interventionen, die funktionieren und nicht kontraproduktiv sind. Kurz, wir brauchen einen neuen klugen Krieg gegen die Armut.

Interventi che funzionino e che non siano controproducenti. In breve, quello di cui abbiamo bisogno è una Guerra intelligente contro la povertà.

Intervenções que funcionem, e que não são contraproducentes. Então, em suma, o que precisamos, é uma novo combate inteligente contra a pobreza.

Intervenciones que trabajan y que no son contraproducentes. Lo que necesitamos es una nueva guerra inteligente en la pobreza

[music]

[Lauren Speeth]

In his grand epic of this country, our national poet Walt Whitman wrote:

Dans sa grande œuvre épique, notre poète national Walt Whitman a écrit :

In seinem grossen Epos dieses Landes schrieb unser Nationaldichter Walt Whitman:

Nella sua grande opera epica su questa nazione il nostro poeta nazionale Walt Whitman scrisse:

Em sua grande obra deste país, o nosso poeta nacional Walt Whitman escreveu:

En su epopeya magnífica de este país, nuestro poeta nacional Walt Whitman escribió:

[in original video] "I hear America singing, the varied carols I hear."

« J'entends l'Amérique chanter, les chants divers, je les entends ».

"Ich höre Amerika singen, die verschiedenen Lieder höre ich."

"Sento cantare l'America, gli inni variati intendo"

"Escuto a America cantar... às várias canções escuto."

"yo oigo América cantando, los villancicos variados que oigo."

Simply by taking the time to be here, to engage with this, you join in the song, *In Harmony with Hope*

Simplement en prenant le temps d'être là, de vous engager, vous vous joignez au chant « en Harmonie avec l'Espoir »

Einfach dadurch, dass Sie sich die Zeit nahmen, hier zu sein, sich hiermit zu beschäftigen, stimmen Sie in den Chor ein, *In Harmonie mit Hoffnung*

Semplicemente prendendovi il tempo di essere qui, di impegnarvi in questo, voi vi unite al canto, "*In Armonia con la Speranza*"

Simplemente por estar aquí convosco, a colaborar com esta, junte-se a nossa canção, em harmonia com a Esperança.

Simplemente tomando el tiempo de estar aquí, usted ensambla en la canción, *en Armonía con Esperanza*,

In the conviction that together we can bring about change.

dans la conviction qu'ensemble nous pouvons apporter notre pierre au changement.

in der Überzeugung, dass wir zusammen Veränderungen herbeiführen können.

Nella convinzione che insieme possiamo attuare il cambiamento

Na convicção de que juntos, podemos fazer uma mudança

en la convicción que juntos podemos causar el cambio.

We can do something to alleviate poverty and inequality.

Nous pouvons faire quelque chose pour réduire la pauvreté et les inégalités.

Wir können etwas tun, Armut und Ungleichheit zu mildern.

Noi possiamo fare qualcosa per diminuire la povertà e le disuguaglianze.

que podemos fazer algo para diminuir a pobreza e a desigualdade.

Podemos hacer algo para aliviar la pobreza y la desigualdad.

And doing that, in President Carter's words, would be "good and lovely."

Et faire cela est, selon les mots du Président Carter, « bon et fraternel »

Und das zu tun, wäre, in den Worten von Präsident Carter, "gut und schön".

E fare questo, second le parole del Presidente Carter, sarebbe buono e fraterno"

E fazê-lo, nas palavras do presidente Carter, seria "bom e agradável."

Y hacer eso, en los palabras de presidente Carter, sería "bueno y encantador."

[music]

[David Grusky voiceover]

I want to lead off with a story about Bob...

J'aimerais ouvrir le débat avec l'histoire de Robert...

Allem voraus möchte ich die Geschichte von Bob erzählen...

Vorrei iniziare con la storia di Bob...

Quero lhe contar a historia do Bob...

Quisiera empear con una historia de Bob . . .

[ending text]

POVERTY is a RUNAWAY TRAIN

LA PAUVRETÉ est un TRAIN FOU

ARMUT ist ein FÜHRERLOSERZUG

LA POVERTÀ è un TRENO IMPAZZITO

A POBREZA é um TREM DE ESCAPE

LA POBREZA es un TREN DEL FUGITIVO

* * *

But by helping ONE poor child

En aidant juste UN enfant pauvre

Nur EINEM armen Kind zu helfen

Ma, aiutando UN bambino povero
Mas, ajudar UMA criança pobre
Pero, ayudando a un niño pobre

the effects will RIPPLE, and the story will CHANGE.
l'effet se PROPAGERA, et l'histoire changera.
schickt WELLEN aus, und die Sachlage VERÄNDERT sich.
Gli effetti di ondulazione e la storia CAMBIA.
Os efeitos REPERCUTIRÃO e a história MUDARÁ
Los efectos ONDULARAN y la historia CAMBIARA

* * *

WHAT might you be willing to do ...
QUE seriez-vous prêt à faire ...
WIE wärest du bereit zu helfen ...
A QUELLO che potrebbe essere disposto a fare ...
O que você estará disposto a fazer...
QUE estaria dispuesto a hacer usted...

as a volunteer? as an advocate? at the polls? in support of education? as an employee / employer? with your shopping dollars? with your investments? by donating time, treasure or talent?

en tant que volontaire ? en tant que défenseur? au bureau de vote ? en participant à des actions éducatives ? en temps qu'employé / employeur ? en donnant une partie de vos dépenses ? en donnant une partie de vos investissements ? en donnant votre temps, ce que vous chérissez ou votre talent ?

als freiwilliger Helfer? als Fürsprecher und Verfechter? in Wahllokalen? als Förderer des Bildungssystems? als Angestellter / Arbeitgeber? mit deinem Einkaufsgeld? mit deinen Investitionen? durch Spenden von Zeit, Geld oder Talent?

Come un volontario? come un difensore? presso la cabina di voto? a sostegno di istruzione? con i vostridenari ? con i vostri investimenti ? come personale / gestore ? da donare tempo, "tesoro" o il talento?

como voluntário? como um defensor? divulgando? no apoio da educação? como um colaborador / empregador? com o seu dinheiro de compras? com seus investimentos? doando seu tempo, seu "tesouro" ou talento?

¿como un voluntario? ¿como un defensor? ¿en las encuestas? ¿en apoyo de educación? ¿como empleado / empleador? ¿con sus dinero de compras? ¿con sus inversiones? ¿donando tiempo, "tesoro" o talento?

* * *

COMMIT to doing ONE thing.
DECIDEZ de faire UNE chose.
VERPFLICHTE dich, EINE Sache zu tun.
IMPEGNARSI a fare UNA cosa
COMPROMETA-SE a fazer UMA coisa
COMPROMETASE hacer UNA cosa

* * *

FIND ideas at Elfenworks.org/ripple
Vous trouverez des idées à elfenworks.org/ripple
FINDE Ideen bei elfenworks.org/ripple
TROVE idee en elfenworks.org/ripple
DESCOVERA idéias boas na elfenworks.org/ripple

DESCUBRE buenas ideas: elfenworks.org/ripple

* * *

For the poor shall never cease out of the land: therefore I command thee, saying,
Thou shalt open thine hand wide unto thy brother, to thy poor, and to thy needy, in thy land.
Deuteronomy 15:11

Car les pauvres ne cesseront jamais d'appartenir à cette terre : de ce fait je t'ordonne, et je dis,
Tu ouvriras ta main et accueilleras ton frère,

ce pauvre, celui qui a besoin d'aide, en cette terre. Deutéronome 15:11

Denn dein Land wird nie ohne Arme sein: daher befehle ich dir und sage:

Du sollst deinem Bruder deine Hand weit öffnen,
und deinen Armen, und deinen Bedürftigen, in deinem Land. Deuteronomy 15:11

Perche' i poveri non lasceranno mai la terra quindi vi comandodicevovi

"Aprirai largamente la tua mano al fratello, al povero, e al bisognoso, nella terra Deuteronomio 15:11

Pois nunca deixará de haver pobre na terra; pelo que te ordeno, dizendo:

Livrentemente abrirás a tua mão para o teu irmão,
para o teu necessitado, e para o teu pobre na tua terra. Deuteronomio 15:11

Los pobres nunca cesará fuera de la tierra: por lo tanto le ordeno, diciendo abra grande su mano ha su hermano, a sus pobres y a sus necesitados en su tierra Deuteronomy 15:11

* * *

Serve the poorest of the poor. Do not wait for leaders. Do it now, person to person. Mother Teresa

Tu serviras le plus pauvre des pauvres. N'attends pas de ceux qui nous dirrigent. Fais le maintenant, d'homme à home. Mère Teresa

Diene den Ärmsten der Armen. Warte nicht auf Anführer. Tu es jetzt, von Mensch zu Mensch. Mutter Teresa

Servi il piu' povero dei poveri Non aspettare chi comanda Fallo ora, persona per persona Madre Teresa

Serve aos mais pobres dos pobres. Não espere por líderes. Faça isso agora, pessoa a pessoa. Madre Teresa

Sirva el más pobre de los pobres No espere a los líderes. Hágalo ahora, persona a persona Madre Teresa

* * * [credits]

PRODUCED AND DIRECTED BY [Lauren Speeth, Elfenworks] **Produit et dirrigé par**

Produziert und regie von **Prodotto e diretto da** **Produzido e dirigido por** **Producida y dirigida por**

CAMERA, EDITING, VISUAL EFFECTS, ANIMATION [Tim Schaller, Fogline]

Caméra, montage, effets spéciaux, animation Kameraarbeit, Montage, visuelle Effekte, Animation Telecamera, montaggio, effetti visivi, animazione Câmera, edição, efeitos visuais, animação CÁMARA, edición, efectos visuales, ANIMACIÓN

CONCERT AUDIO RECORDING, MIXING, MASTERING [Stephen Hart. themixroom.com]

enregistrement du concert, mixage, copie maître Audio-Aufzeichnung, Audio-Mischpult, Audio-Mastering Registrazione Concerto, Mixaggio, Masterizzazione gravação do audio do concerto, mixagem, masterização grabación de audio del concierto, la mezcla, masterización

CAMERA [Aries Vitug] **caméra Kameraarbeit Telecamera Câmera CÁMARA**

Concert for Hope translation rev 1.5 05/05/09 | Copyright © 2009 *The Elfenworks Foundation, LLC* www.elfenworks.org. All Rights Reserved.
Translations: French - John Forge; German - Elisabeth Siekhaus; Italian - Marianna Cascio; Portuguese - Lauren Speeth; Spanish - Jacqueline Reyes; Special thanks to Marcelo Silveira, the musicians, and other ripple-makers involved in this project.

viii Second Saturdays had participants from: Burlingame, Carmel, Chico, Los Angeles, Moraga, Pleasanton, San Francisco, and Woodside, CA; Atlanta, GA; New York City, NY; New Haven, CT; and Boston, MA. Los Angeles rocker Lanny Cordola joined in the song from Los Angeles, and Commodore Callahan was there at the Elfenworks offices in Burlingame. Over forty students at Saint Mary's College of California's Catholic Institute of Lasallian Social Action sang along. Then, the band Commodore Callahan took it on the road on a "Hope Trail." It was a "drive by singing" according to bassist Don Kane, as they drove through the land of tiny towns on a rainy Saturday. Their path covered over thirty five cities, starting near a little community-made labyrinth in Calistoga, and including: Calistoga, St. Helena, Oakville, Yountville, Napa, American Canyon, Vallejo, Crockett, Hercules, Pinole, Richmond, Albany, Berkeley, San Pablo, El Cerrito, Oakland, Emeryville, San Francisco, Brisbane, South San Francisco, Millbrae, Burlingame, San Mateo, San Carlos, Belmont, Redwood City, Menlo Park, Palo Alto, Mountain View, Foster City, Half Moon Bay, Miramar, Moss Beach, Pacifica, and San Bruno. Others covered Carmel and San Francisco, extending our reach. Over the years, band members experimented with different styles for the song, including a waltz version. At one occasion, band members Don Kane and Lauren Speeth even joined Foundation team member Mike Dalling and his family at Yuri's Night in NASA, where they took the occasion to all sing 'Such a Crime' under the shadow of a visiting (and very retro) rocket exhibit.

ix Here are the *For Our Time* lyrics, as they currently stand:

Basic Song Verse & Chorus

Hand out stars in the night,
Where there's darkness, shine your light.
Hand in hand, take a stand, for our time.
"Build a bridge, dare to dream,
That it's easier than it seems.
Hand in hand take a stand for our time.

Verse Addition by Kevin Morgenstern:

"Got lost in my little world,
Cracked the oyster missed the pearl,
Time to take the blinders off and see.
Gonna break out of my shell,
Could be heaven, could be hell,
Which will be is up to you and me.

Verse Addition by Jonny Shorr:

"I wake up shaken by tears,
I've been pushed around for all these years
But you should be to me what I'm to you
Listen to the song I sing,
The voice I carry the love I'll bring
Reach out for my hand and pull me near

Russian Translation by Alexey Kholodnyak:

Как звезда вдалеке (*Like a star in the skies*)
Свет души твоей во тьме (*Shine your soul's light in the darkness*)
Руку мне протяни, в наши дни (*Reach out your arms to me in our days*)
Мост к мечте – твой ответ (*A bridge to a dream – your answer*)
Трудно там, где цели нет (*It's difficult where there is no hope*)
Руку мне протяни, в наши дни (*Reach out your arms to me in our days*)

Verse Addition by A Moment's Worth:

Brother, I have done you wrong
when I refused to listen to your song.
Sister, I have caused you many tears.
Brother, I have fallen down,
Sister, when you come around,
I will base my life on love not fear....

Version by Hanna M (Russia):

Pushing through all the pain,
Your weapons worn and dismayed,
I take your hand, help you stand, one more time.
Cross the bridge, let's move forward.
Our pens are mightier than their swords.
They can't take what we'll make for our time.

Bridge by Jonny Shorr:

There are bridges still left to mend.
I can see it all in my head.

Скажи мне брат, я был неправ (*Tell me brother, I was wrong*)
Не слыша песен твоих глав (*Not hearing the songs of your life*)
Сестра, за слезы ты меня прости (*Sister, forgive me for your tears*)
Поверьте мне друзья мои (*Believe me, my friends*)
Быть может я сошел с пути (*Maybe I had lost my way*)
Но жизнь свою построю на любви (*But now I will build my life on love.*)
В наши дни.. в наши дни... (*In our days*)

× Documentary entitled Faces of Poverty – Additional Details

An official selection of many film Festivals and an international Best Film winner, *Faces of Poverty* was screened in Calgary, Los Angeles, Chicago, Washington DC, and Perth, Australia and had multiple airings on Starfish TV. The film received its Los Angeles premiere screening at 9:15 PM on Friday, November 9th, 2007 in the Spielberg Theatre at the Egyptian Theatre on Hollywood Boulevard in Los Angeles as part of the Artist Film Festival. The film was given its international screen debut in the Calgary Fringe Film Festival session “Those that Have and Those that Have Not” at 4:30 PM on Thursday August 16th, 2007. Four years after completion, the film was still being selected for screenings at festivals including Global Wake-Up in Chicago and Perth’s Swan Film Festival, where it took the Crystal Swan award for ‘Best Feature Film, Short Film, Video Clip or Documentary’. Mr. Christopher Vas, Assistant Director of Workforce Innovation, Tertiary, Skills & Productivity Group with the Australian Department of Education, Employment and Workforce Relations, represented The Elfenworks Foundation and accepted the award on our behalf. His moving remarks and the film’s important message inspired the audience, one of whom vowed to provide food daily to a homeless man she passes routinely. Below, Chris Vas accepting the Crystal Swan:



Nonprofits Featured in the Film: *Capuchin Soup Kitchen* provides for more than simple material needs, but acts as a healing force in the spirits and lives of the individuals serves. The CSK works to restore self-esteem, motivation, and meaning. St Francis Inn is a Franciscan community located in the Kensington neighborhood of Philadelphia. Their community is composed of religious and lay people who live and minister among the poor and homeless. They seek to empower persons to break the cycle of homelessness and poverty and address structural injustices. Their website informs visitors about leading causes of homelessness, and across the street from the St. Francis Inn is a treatment facility under their auspices, which helps those suffering from some of these root causes. Union Rescue Mission provides shelter and addiction treatment facilities in the Los Angeles skid row area.

Film Effectiveness: A researcher Rebekah Dibble from U. C. Irvine found that the film made people madder (3.76 vs 2.91) and sadder (4.59 vs 3.19) than many of the other films at a festival where it was studied. Our film was more likely to be recommended to others (4.56 vs 3.76) and more likely to result in a yes answer to ‘will you change your behavior’ (3.54 vs 2.81). Quality ratings were above average in every area, from direction and camera work to acting and score, to film and set quality. Other results that weren’t statistically significant still interested us, such as how the film was seen as both more optimistic and more pessimistic, less entertaining and more enjoyable, less new and unique but with more artistic value, as compared against other films. People were inspired and thought it expressed a clear vision. The researcher also asked viewers how they might change behavior as a result of watching. Responses included: get involved, help out homeless, donate clothes/food to homeless people/shelters, by not ignoring the homeless, will start volunteering again, volunteer-do something-anything, and “I will be volunteering this winter for homeless-seriously.” Our thanks to Ms. Dibble for sharing her findings:

REPORT ON FILM VIEWER RESPONSES FOR ARTIVIST 2007 FILMS

FACES OF POVERTY

Number of viewers responding about your film: 17 Average number responding per film: 6

QUESTIONS	YOUR FILM		AVERAGE FOR ALL FILMS	
	Average	SD*	Average	SD*
<i>How Viewers Reacted to Your Film:</i>				
Did this film make you angry?	3.76	1.30	2.91	1.54
Did this film make you sad?	4.59	0.87	3.19	1.51
Did this film make you happy?	1.94	1.14	2.51	1.53
Did you find this film confronting?	2.82	1.13	3.21	1.42
Did you find this film to be pessimistic about the issues presented?	2.76	1.39	2.36	1.39
Did you find this film to be optimistic about the issues presented?	2.94	1.20	3.06	1.48
Were you entertained by this film?	3.41	1.33	3.51	1.38
Did you enjoy this film?	3.88	1.17	3.73	1.38
Were you inspired by this film?	3.94	1.20	3.65	1.46
Did this film educate you about the topic or issue?	4.29	0.85	3.94	1.17
Did your attitudes toward the issue change as a result of viewing this film?	3.00	1.41	3.02	1.46
To what extent was the film maker's vision for this project clear?	4.38	0.99	4.04	1.21
Is this film new and unique?	3.50	1.26	3.64	1.27
Does this film have artistic value?	4.00	1.00	3.62	1.30
Will you recommend this film to others?	4.56	0.63	3.76	1.43
Do you plan to change your behavior?	3.54	1.33	2.81	1.49
<i>Quality of the Film:</i>				
The director of this film is highly skilled.	4.11	0.84	3.50	1.30
The camera work on this film was of high quality.	4.17	0.99	3.42	1.30
The acting in this film was of high quality.	3.69	1.10	3.21	1.34
The sets/location contributed to the film's quality.	4.61	0.63	3.88	1.19
The dialogue/narration/screenplay contributed to the film's quality.	4.31	1.11	3.91	1.22
The musical score contributed to the film's quality.	4.18	1.10	3.47	1.37
Overall this film was excellent.	4.43	0.82	3.81	1.30

(Based on a scale of 1-5)
1 = Not at all
3 = Moderate extent
5 = Very great extent

*SD = standard deviation (the +/- range of responses around the average)

Highlighted questions show the greatest difference between your film and the average for films at the Festival

Intended Behavioral Change As a Result of Viewing FACES OF POVERTY

Quotations From Responses To the Question:
"How Do You Plan To Change Your Behavior As A Result Of Viewing This Film?"

- Get involved
- Help out homeless
- Donate clothes/food to homeless people/shelters
- By not ignoring the homeless
- Will start volunteering again
- Volunteer--Do something--Anything
- I will be volunteering this winter for homeless. Seriously...

Report prepared 6/2/08 by Professor Cristina Gibson and Rebekah Dibble, the Paul Merage School of Business, University of California, Irvine. cgibson@uci.edu

^{xi} This “Global Glance” was an interactive feature of our old website. Hovering over any pin would show a brief summary, while clicking on the pin would take the visitor to a detail page for more information:



^{xii} Ukraine – In 2017, The Elfenworks Foundation partnered with Kiev Taras Shevchenko National University and Elfenworks Productions LLC to offer an Elfenworks Student Competition on Social Entrepreneurship. Taras Shevchenko National University, a classic university with a distinct research profile, is the leading contemporary academic and educational hub of Ukraine. The staff at the University have a broad range of formal achievements recognized, such as the State Prize of Ukraine in Science and Technology, as well as awards from the National Academy of Sciences of Ukraine and branches of the National Academies of Sciences.

The prize was awarded April 25, 2017 in Kiev to Vitaly Oleksyuk. The scholarship competition took place at the Institute of International Relations of the Kiev Taras Shevchenko National University in the academic year of 2016-2017. The jury, led by Professor Aleksiy Stupnytsky, included: Igor Golubiy, Professor, Department of International Business; Nikolay Gnatovsky, Professor, Department of International Law; Svetlana Andrushchenko, Professor, Department of International Relations; and Ksenya Smyrnova, Professor, Department of European Law, assessed applicants for 1) knowledge of social entrepreneurship; 2) analysis of the state of the field, in Ukraine; 3) Personal experience; and 4) Vision. From the initial pool of 135 participants, 24 were selected for the second, juried phase, from whom four finalists - Anna Kiksheva, Vitaly Oleksyuk, Valeriia Slinko, and Oleksander Yaroshenko - were ultimately chosen. These finalists met with the Foundation team for in-depth discussions. During a ten-day stay in the country, our team also had the opportunity to meet with nonprofit leaders from across the nation, as well as members of the press and university leaders.

A ribbon-cutting ceremony for an Elfenworks Center at the university was graced by two adorable children bearing korovai, a traditional bread. The event was led by Dr. Valeriy Kopyyka, Director of the Institute of International Relations. Our CEO was bestowed with an honorary doctorate and the honorary title of Professor at the event, addressed students and faculty, compared the making of this bread to the process of social entrepreneurship. The process requires a vision and involves various special skills, including decoration. As with social entrepreneurship efforts, there will be local variation. The bakers, who work in partnership, don’t duplicate each other’s work. The process involves feedback, such as knowing if the bread has risen, if the oven is hot enough, and so on. Stay the course until the work is complete, then share in the credit, and the whole community is better for the effort. We look forward to hearing great things from the young social entrepreneurs we met in Kiev.

^{xiii} China in 2015 – Star of Hope Shines in Beijing. The Elfenworks Foundation, in partnership with Capital University of Economics and Business (Beijing, China) and Elfenworks Productions, LLC, was pleased to offer a competitive “Star of Hope” Scholarship opportunity in 2015. The award aimed to shine a light on the practice, encouraging aspiring young social entrepreneurs. The project, a joint effort to catalyze the nascent field of social entrepreneurship in China and benefit the Chinese people. It was administered through Capital University of Economics and Business' College of Urban Economics and Public Administration, where students had the opportunity to study the methodology we use and foster, in a Chinese Language edition of our CEO's book on the subject (also available in other languages). The recipient, Zhang Tiancheng, spoke of his goal of cleansing the air of Beijing. During the landmark award event of November 11, 2015, our CEO hailed the moment as auspicious, and exhorted students, “Why wait for some mythical hero to step in, when you are the one who sees a way to help?” She reminded them that whatever they practice, they will perfect, and if they want a more compassionate world, to practice compassion. And of course, to “never underestimate your ripple.” Professor Xu then expanded on the power of partnership using the metaphor of a firefly: one alone may not be very powerful, but many together will light the darkness. After this, Vice Dean Wang Deqi addressed the crowd in fluent English, hailing this new partnership and the possibilities for other such partnerships for the greater good. The winning group project, Miao Yi Fang (Traditional Chinese Culture Workshop), was presented with an award. Students, faculty, administration, and the press were all in attendance. CUEB, founded in 1956, is the leading municipal university in Beijing. It took its current form in 1995 after the merger of the Beijing College of Economics and the Beijing Institute of Finance and Trade. Over the last 60 years, CUEB has grown into a modern multidisciplinary university with strengths in six major subject areas including economics, management, law, literature and science, and engineering, of which economics and management are its core disciplines. CUEB’s department of labor economics is has been accredited as a key national academic program, and is a member one of the Ministry of Education’s Exceptional Key Disciplines Project. The departments of applied economics and statistics are both key first-class disciplines in Beijing, having been ranked 12th and 15th respectively among 88 universities, and 5th among finance and economics universities during the 3rd round of appraisal by the Ministry of Education. For the first time, Tilburg University ranked CUEB 9th for publications in top journals among all mainland universities. CUEB itself is considered as a “national education base for ecological civilization”. Press Coverage Included: China Youth News Article [\[link-1\]](#), [\[link-2\]](#) and [\[link-3\]](#) (this went viral and was covered at [East Day](#), [World People](#), and [Gongyi China](#). Additionally, an interview with Speeth was aired on China Central Television’s feature series, “Public Power,” with host Meng Shengnan^{xiii} (in China and elsewhere), and Speeth’s radio interview, CRI Round Table - Zhou Heyang Talks with Dr. Lauren Speeth about Social Entrepreneurship, was well received.

^{xiv} India in 2014 - For a number of years, our methodology was taught in Tiruchirappalli, in Tamil Nadu (Southern India) at YWAM Trichy, where there is a small demonstration project in response to India’s estimated 40 million widows. India has many areas for enterprising social entrepreneurs to tackle, including: gender, social mobility, pollution, water and groundtable issues, biodiversity concerns, soil degradation, to name just a few. The seventh largest country in the world, India boasts a population second only to China. Together, India and China comprise one third of the world’s population.

^{xv} Australia – 2012. Our CEO’s book on our methodology was released in conjunction with a lecture at the Australia National University in Canberra. The event was covered at the university’s website, [here](#).

^{xvi} Brazil – 2009. In Brazil, we worked with a nonprofit that fostered education for the poor, rather than a university. We underwrote the expansion of a computer learning center in São Paulo in partnership with Boys Hope Girls Hope's "Vida Jovem." Brazil, a country of 204.5 million, is the fifth most populous country in the world, occupying almost half of South America. The nation's flag promises order and progress, and the country is rich with opportunity for positive change. Hailed as a “major global player” by the Obama administration while he was in office, Brazil also

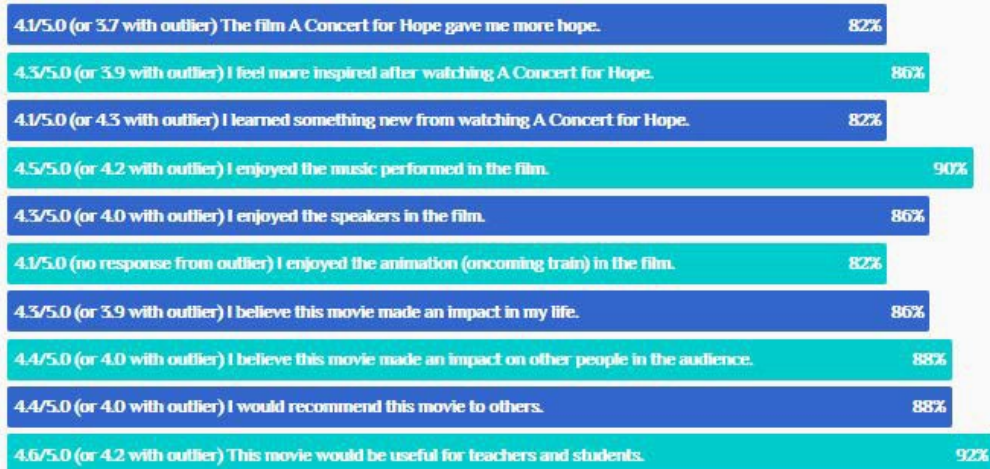
faces challenges including deforestation and a recession. Brazil could benefit from more active, effective social entrepreneurs, tackling problems and raising hope.

^{xvii} In Harmony With Hope Social Entrepreneurship Award Recipients – 2007 to 2016. During the time this award program was active, we honored the following recipients: Will Allen (Growing Power, 2010); Rafael Alvarez (Genesys Works, 2012); Fr. Greg Boyle (Homeboy Industries, 2009); Rose Broome (HandUp, 2015); Rosalynn Carter (Carter Center, 2007); Joyce Dattner (All Stars, 2007); Eric Dawson (Peace First, 2015); Robert Egger (DC Central Kitchen, 2009); Brenda Eheart (Generations of Hope, 2011); Dr. Paul Farmer (Partners in Health, 2007); Christa Gannon (FLY, 2013); Ted Gonder (Moneythink, 2015); Rosanne Haggerty (Community Solutions, 2010); Lois Lee (Children of the Night, 2008); Mauricio Lim Miller (FII, 2012); Dr. Jack McConnell (Volunteers in Medicine, 2008); Margaret Martin (Harmony Project, 2014); Jim McCorkle (College Possible, 2011); Suzanne McKechnie Klahr (Build, 2016); Bill Millikin (Communities in Schools, 2011); Paul Minorini (Boys Hope Girls Hope, 2007); Rebecca Onie (Health Leads, 2010); Gary Oppenheimer (AmpleHarvest, 2012); Doniece Sandoval (Lavamae, 2016); Dr. Gary Slutkin (Cure Violence, 2013); Scott Warren (Generation Citizen, 2014); Laura Weidman Powers (CODE2040, 2016); Andrew Yang (Venture for America, 2013); and Fr. Peter Young (PYHIT, 2019); Jim Ziolkowski (buildOn, 2014).

During that same time period, we created an *Elfen Works Award* to honor individual efforts of merit. Before the award program was suspended in 2020, we had honored a wide variety of individuals, from preschooler [Phoebe Russel](#), who raised \$4,000 for the San Francisco Food Bank, to Prince William of Wales, who spent a night on the streets to highlight the plight of homelessness. The decision was made to back-burner this award for a wonderful reason: there are literally too many good people working hard and meritorious of recognition for us to keep up with them all. Additional recipients include: Ethan Barolette, Sophia Samant & Emily Sullivan, who funded 18,000 meals; high-schooler Kiran Sridhar (Waste No Food project); Phil Coombes (Put the Fork in Hunger); and the three young founders of the Noe Valley Girls' Film Festival. Other honorees include: Susan MacKinnon MD (medical pioneer); John Oliver (comedian, purchased and forgave student debt); Linda Carlson (Women's Recovery Association); Holly Carver, Crystal Brown, Cece Kaufman Himelstein, Erica Hunt, Michelle Parker and Linda Schaffer (supporting California education); December People (holiday benefit concerts); Shawny Anderson, Kathleen Haser, and Gregory Kloehn (homelessness); Kermit Kubitz, Jonas Svallin and Dr. Sang-ick Chang (heroism); Phil Leberz (health care); John F. Mello (luthier - CD sales for food banks); Ursula Morgenstern (annual backpack giveaway); and Diane Nilan (homelessness); Jennifer Pahlka (Code for America).

^{xviii} Documentary entitled A Concert for Hope – Film Screening Results: Ten years after the original Concert for Hope at Stanford, the documentary film on the event was screened at a movie theater. We took the opportunity to survey the audience for feedback, asking them what would make our vintage film stronger. Suggestions ranged from the impossible to the useful. One viewer (our outlier who roundly panned the film) perceived a “*valid but outdated message in today's socio-political climate*” wanted A Concert for Hope to relate to contemporary issues such as the current presidency. Others were more helpful, suggesting we add upbeat music to appeal to a younger crowd, more animations, find distribution, clarify the call to action, reflect all the PPT slides that were presented during the event, and even make the film longer.

Film Ratings (Very Small Sample n=10) Rating from 1 to 5



^{xix} Documentary entitled A Concert for Hope – Film Screening Results: Ten years after the original Concert for Hope at Stanford, the documentary film on the event was screened at a movie theater. We took the opportunity to survey the audience for feedback, asking them what would make our vintage film stronger. Suggestions ranged from the impossible to the useful. One viewer (our outlier who roundly panned the film) perceived a “*valid but outdated message in today’s socio-political climate*” wanted A Concert for Hope to relate to contemporary issues such as the current presidency. Others were more helpful, suggesting we add upbeat music to appeal to a younger crowd, more animations, find distribution, clarify the call to action, reflect all the PPT slides that were presented during the event, and even make the film longer.

Film Ratings (Very Small Sample n=10) Rating from 1 to 5

